



Carrera de Sociología
Departamento de Sociología
Facultad de Ciencias Sociales



**UNIVERSIDAD DE CHILE
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES**

**EL OLIVO CULTURAL EN CHILE
Transmisión de prácticas culturales de la comunidad palestina de Santiago de Chile**

Tesis para optar al grado de Sociólogo

EDUARDO JAEL UBILLO HARCHA

**Profesor Guía:
Guillermo Cumsille**

Santiago de Chile, septiembre 2018



Carrera de Sociología
Departamento de Sociología
Facultad de Ciencias Sociales

Agradecimientos

No solo agradecer sino que también quiero dedicar esta tesis a mi madre, Inés, que me entregó la sangre árabe, razón por la cual este documento fue ideado. Te ganaste el cielo madre, y nos cubriste a los dos.

Agradecer también a mi padre Agustín, quien no ha dejado de trabajar un día para asegurar no solo que tuviéramos lo suficiente para vivir, si no que mucho más.

A mi hermano, Mano, por el apañe y la compañía diaria, soportar que rompa todo y aguantar mi estupidez. Además, por intentar hacerme comprender la importancia de algunas cosas cuando me rehúso a hacerlo.

Al profesor Cumsille por su paciencia, dirección y consejos. Me soportó más tiempo del que fue necesario y sus correcciones fueron fundamentales para poder lograr este trabajo.

Agradecer con el corazón a mis amigos, que muchas veces me recordaban e incentivaban a que terminara la tesis; cada uno de sus retos sirvió. Palamara, el Vale, los KPU, San Agustín, Old School, Simón y Dierk.

Gracias a la familia, por las reuniones constantes que llegan a parecer chiste, por enseñarme lo lindo que es compartir toda una vida.

A los profesores del Centro de Estudios Árabes, por enseñarme tantas cosas que siempre quise aprender respecto al mundo árabe. Especialmente al profesor Eugenio Chahuán, gracias a su dirección se realizó la mitad de esta investigación.

A la profesora Marisol Facuse, que también participó en el inicio de este proyecto.

Gracias a todos y todas a quienes entrevisté para realizar la tesis, por su tiempo y paciencia.

Contenido

Resumen	4
Palabras Claves.....	5
Nota del autor	6
Tierra: Contexto y relevancia del estudio.....	7
Raíz: Antecedentes teórico-empíricos.....	13
Tronco: Objetivos e hipótesis.....	18
Marco Teórico Conceptual	20
Ramas: Marco metodológico	26
Colecta del olivo: Análisis de la información	30
I. Caracterizar las prácticas culturales que permanecen hoy en día en la comunidad palestina de Chile	30
II. Caracterizar las formas de transmisión de prácticas culturales.....	35
III. Indagar en las razones de permanencia y desaparición de prácticas culturales.....	40
IV. Establecer relación entre transmisión y recuperación de prácticas culturales originarias y la colonización israelí en Palestina	45
Plantar el olivo: Discusión y conclusiones	49
Anexos.....	53
Bibliografía	56

Resumen

El siguiente documento presenta una investigación que pretende estudiar a la comunidad de descendientes palestinos de Santiago de Chile, la más grande fuera del mundo árabe. El problema de los migrantes y la forma en que se integran a las sociedades receptoras es un tema de gran interés debido a las interacciones sociales colectivas e individuales que se generan. En el caso de este trabajo, el foco se centra en las prácticas culturales originarias, por qué algunas se mantienen y por qué otras se han perdido. Los primeros migrantes de Palestina llegaron al país hace más de 100 años y aún se pueden apreciar ciertas prácticas culturales originarias. Además de esto, se indagó en la manera en que la comunidad palestina en Chile se ve influenciada por la situación de colonización en la que se encuentra la población de Palestina hoy en día por parte de Israel.

El interés por el presente tema de investigación surge, en parte, tras una reflexión del autor en torno a su propia experiencia con lo que significa ser descendiente palestino. A diferencia de otros descendientes palestinos, el autor nunca formó parte de esta comunidad, ni tuvo un acercamiento a las prácticas culturales, como tampoco creció bajo la conciencia de ser descendiente palestino. Por lo tanto, esta investigación se presenta como una posibilidad para entender por qué y de qué manera algunos descendientes palestinos pierden su cercanía con la cultura de sus ancestros y en otros casos esta cercanía se mantiene de manera más o menos estable.

Se elaboró un marco conceptual para definir lo que se entenderá por Cultura e Identidad, a la vez que se analizan conceptos como Transnacionalismo, Transculturación y Transmisión Cultural.

Respecto a la metodología que se presenta, es de carácter cualitativo. La muestra se obtuvo a través del método llamado bola de nieve, y se usó el criterio de saturación de información. Se realizaron entrevistas en profundidad semi-estructuradas y para el análisis de información se utilizó el análisis de contenido.

Palabras Claves

A continuación, se presentan las palabras claves que sirven como base para el desarrollo del estudio.

- Endoculturación
- Cultura
- Identidad
- Transculturación

Nota del autor

"Porque yo no hilo lana
Porque estoy expuesto cada día
A órdenes de arresto
Y mi casa está expuesta a las visitas policíacas
A las pesquisas, a las 'operaciones de limpieza'
Porque me encuentro en la imposibilidad
De comprar papel
Grabaré todo lo que me sucede, grabaré todos mis secretos
En un olivo del patio de mi casa"
Tawfiq Ziyad¹

Antes de entrar al trabajo realizado, me gustaría invitar al lector a que lea unas palabras iniciales sobre la relevancia política y el carácter personal del trabajo. Como se puede observar por el título, lo que se propone a investigar en este trabajo es a la comunidad palestina de Chile, pero ¿Por qué "Olivo cultural"? Para la sociedad palestina, el olivo no es solamente un árbol o elemento de un paisaje cada vez más mancillado. Es un símbolo, representa la conexión del pueblo palestino con la tierra, su tierra, de la cual han sido despojados desde 1948 y sobre la cual no tienen ninguna especie de control debido a políticas colonialistas por parte de un estado opresor que cada vez más se adueña de estos territorios estableciendo un régimen de apartheid.

Me parece que dar a conocer la situación en la que se encuentra la población palestina y lo que viven día a día no es solamente importante, sino que es una necesidad y una responsabilidad. Al igual que sucede con el pueblo mapuche, somos todos cómplices de las atrocidades que se cometen por nuestra negligencia e inacción. Por esto es que busco aportar, aunque sea de una manera mínima, a dar a conocer el tema y ponerlo en la mesa, para que nos podamos informar, conocer y así discutir, y quizás algún día, poder llegar a una solución. Y qué mejor manera de hacer esto que a través de las ciencias sociales, adoptando el rol social y el compromiso político que debiera tener. Si bien la investigación no se relaciona directamente con la situación de colonización en la que se encuentra Palestina, sí la reconoce y la toma como un factor fundamental para entender el objeto de estudio y para elaborar el trabajo mismo.

A fin de cuentas, como escribió el poeta palestino Mahmud Darwish², "sobre esta tierra hay algo que merece vivir". No dejemos que muera y confiemos en que algo coseche el trabajo realizado.

¹ El poema se llama *Escrito en el tronco de un olivo*, por el poeta palestino Tawfiq Ziyad.

² El poema al que se hace referencia se llama *Sobre esta tierra*.

Tierra: Contexto y relevancia del estudio

El territorio que hasta la década del '40 fue denominado como Palestina ha sido objeto de disputas territoriales durante miles de años, provocando grandes transformaciones tanto en sus habitantes como en su cultura. Y los tiempos actuales no son distintos en este aspecto. Hace alrededor de 70 años se inició la Nakba – catástrofe en árabe-, proceso con el cual se inició un longevo proyecto de limpieza cultural (Pappé, 2006) para erradicar a los habitantes palestinos en conjunto con su cultura por parte del estado de Israel.

Pero aún antes de este momento ya existían problemas. A finales del siglo XIX una masa relativamente grande de palestinos abandonaba su tierra natal producto de las persecuciones que el imperio otomano realizaba en la época, afectando de manera directa a la población palestina que profesaba el cristianismo ortodoxo. Karpas (1985) apunta que entre 1860 y 1890 más de 500.000 árabes migraron del imperio otomano a distintas áreas del mundo escapando de la guerra, sus consecuencias y la inestabilidad del mismo imperio. Este proceso migratorio no se detuvo, sino que al contrario, continuó aumentando hasta más o menos el primer cuarto del siglo XX. Debido a los problemas de estabilidad que estaba viviendo el imperio se debieron tomar ciertas medidas para aplacar tal debilitamiento, lo que llevó a la reforma del imperio turco otomano, también denominada como Tanzimat. Dentro de esta reforma una de las acciones que se decidió realizar fue, a modo de ejemplo, la integración obligatoria de individuos no musulmanes al servicio militar. De esta forma, familias que profesaban otra religión, como por ejemplo, el cristianismo ortodoxo, y quienes históricamente no habían sido llamadas a participar de manera obligatoria en las milicias, ahora sí eran perseguidas para formar parte del grupo militar. Esta fue una de las razones que llevaron a muchas familias, a finales del siglo XIX, a escapar de su tierra natal para buscar un futuro mejor. Luego la historia se repite como suele ocurrir con las olas migratorias: un migrante se “trae” a su familia contándole sobre las oportunidades que hay en su nueva tierra y las bondades que pueden conseguir con esfuerzo y trabajo, se esparce la palabra y cada vez se integran más individuos a esta bola de nieve migratoria.

Estos procesos llevaron a varios palestinos a recorrer el mundo y llegar a lugares insospechados, como a Chile. La odisea que tuvieron que vivir los inmigrantes palestinos se inició, según afirman algunas investigaciones (Olguín, M.; Peña, P., 1990) en la década de 1870. Desde esa fecha, hasta 1910 hubo una extensa y continua inmigración a Chile que fue disminuyendo paulatinamente. Independiente de estas travesías, los inmigrantes lograron adaptarse muy bien, conviviendo con la gente y estableciendo relaciones que cada vez se volverían más fuertes. Sin embargo, no siempre fue así. Muchos migrantes y descendientes vivieron procesos de discriminación. Un ejemplo claro de esta discriminación es el típico apelativo de “turco” con el que se denominó a toda la población árabe que llegaba al país. El origen de esta práctica se dio ya que los primeros inmigrantes que llegaban de países árabes, venían justamente con pasaporte “turco”, ya que hasta ese momento el Imperio Turco Otomano integraba países como Palestina y Siria, de donde venía gran parte de la población migrante. Luego esta práctica se continuó reproduciendo y hasta el día de hoy se replica. Sin embargo, como apunta Rebolledo (1994), no era la palabra en sí la que resultaba molesta, sino la manera en que se decía. La turcofobia a inicios del siglo XX estaba incluso muy presente en la prensa nacional, donde se clasificaba a los emigrantes como *perros* o como traedores de plagas (Araneda, 2014) y en los cuales se expresaban ideas altamente orientalistas, como lo entiende Said (Said, E. 1978), que buscaban denigrar la imagen de los árabes en el país.

Sin embargo, y a pesar de la opinión pública que se transmitía a través de aquellos periódicos, tal es el éxito que tuvieron los emigrantes con el pasar de los años en esta delgada franja, que Chile se volvió el país con mayor cantidad de descendientes palestinos fuera del mundo árabe (Baeza, 2010) y hoy día estos descendientes se nos presentan en los distintos campos de nuestra sociedad: político, económico, deportivo, etc. Sin embargo, podemos comprobar que desde temprano la colectividad árabe conformó una unidad potente en la sociedad chilena; prueba de esto es la impresión del periódico La Reforma o al-Islah, que reza en sus números “Semanario social, cultural y literario de la colectividad árabe en Chile”, que significó la producción de una prensa propia y por lo tanto, la divulgación de sus ideas colectivas. La primera publicación de La

Reforma data del 27 de diciembre de 1930 y desde ya se hablaba en términos de la Patria refiriéndose a los países de origen. Este periódico continuó su publicación por un par de años más, y luego en la segunda mitad de los '40 se comienza a publicar el periódico Mundo Árabe, con fuertes posturas políticas respecto a lo que sucedía en los países árabes. Otro documento histórico de gran importancia corresponde a la Guía Social de la Colonia Árabe en Chile, publicada en 1941 por Ahmad Hassan Mattar. En el prólogo de la obra escribía Benedicto Chuaqui “en sus páginas [De la Guía Social] está demostrado, en forma palpable y viva, de cómo se ha aclimatado el árabe con la chilenidad”. Como se puede observar, estos documentos históricos prueban no solo la potencia de la colectividad como unidad capaz de organizar a sus miembros para generar documentos que publicaran la visión de la colonia, sino que además nos permiten ver que efectivamente ya existía una integración por parte de esta colectividad a la sociedad receptora. Al respecto cabe destacar el trabajo de Jorge Araneda (2014), quien realiza un trabajo de indagación respecto de la construcción de identidad de la comunidad palestina de Santiago a través de los periódicos, específicamente entre los años 1912 y 1948. Sin dudas es un insumo clave para poder entender la manera en que la colectividad árabe fue capaz de construir un imaginario y una identidad que los uniera para fortalecer los vínculos de la colonia árabe.

Ahora bien, a pesar de este gran éxito en la integración de la sociedad chilena por parte de los migrantes árabes, no se puede hablar de una aculturación o asimilación (Zahde, 2012, p. 50) – al menos no completa-: prácticas culturales se mantienen hasta el día de hoy, a más de 100 años de la llegada de los primeros inmigrantes. Claro está que hay prácticas que sí se han perdido, pero otras, como la comida especialmente, sobreviven a pesar de la lejanía que se pueda tener con la tierra y cultura originaria, e incluso podemos encontrar en ciertas prácticas culturales expresiones que son propias de la colectividad árabe en Chile. Vemos entonces que no es correcto hablar ni de una asimilación, ya que se mantienen vivas varias prácticas culturales, ni de aculturación, ya que la colectividad no ha perdido simplemente prácticas culturales, sino que más bien ha sabido integrarse e integrar sus prácticas, creando de esta manera nuevas

expresiones culturales que no son ni árabes ni chilenas, sino que más bien chileno-árabes.

Sin embargo, hay casos con mayor pérdida de cultura originaria que otros, y a raíz de esto es que surge el interés por investigar del autor. Se reconoce una lejanía bastante grande por parte del investigador con la cultura originaria, al punto que cuesta poder denominarse “chileno palestino”, ya que se desconocen aspectos culturales como la literatura, la música, la religión, las formas de organización, etc. Por esta misma razón es que parece interesante investigar a descendientes y no a migrantes de primera generación, puesto que habrán vivido un proceso de transculturación y endoculturación más concreta. Como se puede observar, en la investigación se pretende estudiar a una población de la cual el mismo investigador forma parte para de esta manera poder comprender no solo una colectividad cultural, sino que también una propia trayectoria de vida y familiar.

Sumado a todo esto, se siente la necesidad de volver al primer punto: la limpieza étnica de la cultura palestina por parte del estado de Israel. Este proceso implica una eliminación sistemática de lo que se denomina “palestino” hasta el día de hoy (Pappé, 2006). Por lo tanto, surge una importancia fundamental, casi necesaria, de que los descendientes de palestinos en todas partes del globo vuelvan a sus raíces para así mantener viva las tradiciones y prácticas culturales originarias de Palestina, de manera de no permitir que esta limpieza se produzca. Este punto se propone, además, como una de las hipótesis de la investigación: la colonización en la que se encuentra Palestina por parte de Israel incentiva la vuelta a las prácticas originarias de descendientes palestinos y a su transnacionalismo en distintas partes del mundo y en particular, en Chile, lo que se puede observar en el trabajo, especialmente económico, que realizan diferentes hombres y mujeres chileno-árabes para ayudar a los habitantes de Palestina y a otros y otras descendientes que desean reconectarse con sus antepasados y la tierra de origen a través de viajes a Palestina y otros países árabes. En este aspecto destacan por ejemplo las becas de Belén 2000, como son las 620 becas que aportó la organización a Caritas Jerusalén en el año 2016 para que niños palestinos de Belén, Beit Jala y Beit Sahour puedan acceder a colegios, siendo costeados aspectos como matrículas y útiles escolares.

Así, se nos presenta la suerte de encontrarnos en un país que no solo cuenta con un alto número de descendientes palestinos, sino que además estos mismos están integrados a la sociedad; pero además, en algunos casos se mantienen relaciones, directa o indirectamente, de mayor o menor medida, con la sociedad palestina, dando cuenta de una población heterogénea pero bastante unida en torno a un sentimiento nacional para con una nación que no los vio nacer pero que corresponde justamente a la tierra madre, la tierra de las raíces, de los orígenes.

Ahora bien, el estudio no solo es relevante e importante por estudiar una comunidad que encuentra sus raíces en peligro, o por la incidencia que pueda tener la colectividad en la sociedad. Muchos de los estudios realizados sobre la comunidad en Chile son de tipo cuantitativo por un lado o históricos por otros, dejándose de lado el potencial cualitativo del tema. Poder estudiar a una comunidad tan compleja como la árabe en Chile presenta una gran variedad de temas. Uno de esos es el escogido por esta investigación, vale decir, la transmisión cultural. Poder analizar los procesos y razones de la transmisión de prácticas culturales es, sin dudas, una posibilidad que no se encuentra en todas partes, menos con una comunidad que logró compenetrarse de manera tan efectiva en la sociedad receptora, y que aun así, mantiene vivos los sentimientos nacionalistas de su patria de origen.

Debido a lo anterior se considera que estudiar el tema tiene una gran relevancia no solo social, sino también teórica, que presenta particularidades únicas y que por lo mismo lo vuelve un tema aún más interesante. Sumado a esto, las coyunturas actuales también vuelven el tema relevante, ya que hoy en día el apoyo a la causa palestina pareciera estar muy presente en las redes sociales, estando presente en la conciencia de las personas, lo que por supuesto también influirá en las percepciones de los miembros de la comunidad misma.

Por estos mismos enunciados parece interesante investigar las formas y procesos de continuidad, de transmisión de las prácticas culturales de la colectividad palestina: habiendo tantos descendientes en territorio chileno se presentan como una población de gran relevancia para mantener viva la cultura, la cual ha logrado integrarse en la sociedad chilena pero sin perder la identidad



árabe tras 100 años de convivencia con el país receptor, articulando nuevas formas de expresión y relación al interior y hacia el exterior de la colectividad.

Raíz: Antecedentes teórico-empíricos

Como se mencionó anteriormente, en el siglo XIX se dio una gran migración en el territorio de Palestina, movilizando a miles de árabes a distintas partes del mundo. Así fue como Chile se convirtió en un país receptor de estos migrantes, país sobre el cual, con los años, se contaban diversas historias acerca de cómo era un buen lugar donde migrar, para asentarse y salir adelante, llevar una vida que la tierra natal era incapaz de entregar.

A través de este proceso migratorio fue que la comunidad palestina, discriminada y mancillada en un principio (Agar, Saffie, 2005, p. 6), logró posicionarse tras más de 100 años de iniciado el proceso, en una posición favorecida y privilegiada. Sin embargo, este resultado también tuvo consecuencias de otro tipo. Mucho se ha perdido desde el aspecto cultural en una gran cantidad de casos. La Encuesta a la Población de Origen Árabe (EPOA) arroja resultados de interés para la presente investigación. Esta encuesta abarca una muestra de todo tipo de población árabe en Chile, incluyendo a la población de origen tanto siria como libanesa y palestina y de todas generaciones de descendientes. La encuesta señala que “sólo un 26% de los académicos, un 22% de los empresarios y un 15% de los estudiantes, (de los descendientes de palestinos encuestados) mantiene el idioma árabe en el seno de su familia” (Agar, Saffie, 2005, p. 14). Por otra parte, la misma encuesta realizó la pregunta de qué identidad nacional sienten que los representa, donde un 12% de los encuestados se reconoció como chilenos, mientras que el 88% restante de los encuestados se reconoció como chileno/árabe o árabe chileno (Agar, Saffie, 2005, p. 18). Ahora bien, por supuesto que también hay descendientes de palestinos que mantienen diversas prácticas y que no han querido, ni permitido, que aquella identidad se desvanezca en el tiempo, lo que presenta un panorama diverso respecto a la transmisión y supervivencia de las prácticas culturales.

Debido a todo lo anterior, se afirma que el tema es importante de estudiar no solo para aquellos que compartan estos orígenes, sino para todos aquellos quienes encuentren interés en entender comunidades que vivan procesos de transculturación y/o que han demostrado ser capaces de mantener vivos sus orígenes a pesar del tiempo y la distancia, lo que resulta cada día más difícil debido a los niveles de globalización existentes hoy en día.

Este interés de estudio puede encontrarse hacia diversas comunidades árabes del mundo y no solo de manera específica en Chile. Al respecto destacan los numerosos centros de estudios que se dedican a la investigación del mundo árabe y que suelen producir información respecto a migrantes árabes en el resto del mundo, como por ejemplo Rimaal, una red interdisciplinaria de investigación de América Latina y el mundo árabe. Un ejemplo de investigación que se relaciona directamente con la presente es la publicación de autor Rashid Khalidi denominada "Identidad Palestina". Esta investigación en específico resulta de suma importancia no solo por el hecho de abordar la identidad palestina desde sus inicios, presentando un gran trabajo histórico-sociológico de cómo una identidad nacional surge en sus distintos contextos, percibiendo transformaciones y mutaciones, con numerosas superposiciones según contexto y la narrativa con la que se analice. También resulta importante porque una de las tesis respecto a la creación y fortalecimiento de la identidad palestina que presenta el autor se relaciona de gran manera con una de la tesis que se presentan en esta investigación, a saber: la importancia que tiene la colonización israelí para el fortalecimiento de la identidad palestina. Mientras que el autor expone que fue una seguidilla de derrotas que culminaron con la Nakba en 1948 lo que produce que toda la población de Palestina comparta una experiencia en común (Khalidi, 1997), en la presente investigación se buscará mostrar de qué manera la continuidad de la colonización mencionada recientemente, situación que continua hasta el día de hoy y que lleva cerca de 70 años, refuerza de manera directa la identidad palestina de la colectividad en Chile.

Respecto a los casos nacionales, una de las investigaciones de mayor relevancia hoy en día sobre el tema es la realizada por Myriam Olgún y Patricia Peña en 1990, denominada "La inmigración árabe en Chile". Es una investigación que recorre de manera detallada y profunda las razones, formas y detalles de las primeras migraciones árabes a Chile, no solo desde Palestina. Es una investigación que se basa tanto en datos estadísticos como en fuentes secundarias como textos o diarios. Además, habla de la integración árabe al país, de manera que no se queda solo en un primer paso.

Otra investigación bastante interesante, que trata uno de los temas centrales de la presente investigación, es la llamada “Chilenos de ascendencia árabe y la causa palestina: reflexiones sobre nación e identidad en torno al conflicto palestino-israelí” (2014) de Fabiola Viera Núñez. Esta investigación analiza y reflexiona respecto a los descendientes palestinos que habitan Chile hoy en día, la permanencia de las prácticas culturales originarias, y cómo en un principio los migrantes buscaban rechazar sus orígenes de forma que no fueran discriminados para así poder integrarse, a diferencia de lo que sucede hoy en día, debido a que la comunidad palestina ya integrada busca lo contrario: volver a sus orígenes. Esto provocaría que prácticas como el idioma se perdieran, ya que no se transmitió desde la primera a la segunda generación, pero que ahora, con descendientes de tercera generación, esto se busca solucionar. Un punto de gran interés para nuestra investigación es una de sus conclusiones, donde afirma que “en momentos de crisis, como la partición de Palestina, la identidad fluctúa de un foco a otro, haciéndose más compleja para estos descendientes (...) que se vuelven hacia la patria de sus padres” (Viera, 2010, p. 7), conclusión que sirve como base para una de las hipótesis del estudio que estamos realizando: la crisis en Palestina atrae a los descendientes a sus orígenes. Ahora bien, en el mismo artículo escrito por Viera se presenta un problema recurrente: no se suele diferenciar entre las distintas generaciones de descendientes palestinos, lo que podría – o no- tener una relevancia fundamental en la discusión, por lo que en el presente proyecto se pretende analizar los testimonios teniendo en cuenta esta característica de los entrevistados ya que podría dar luces sobre la manera y las razones por las que prácticas culturales han desaparecido mientras que otras han permanecido.

La investigación de Abdelmalik Zahde denominada “La comunidad palestina en Santiago de Chile” (2012) es otro insumo que fue muy útil al momento de realizar el presente trabajo. La investigación responde a las maneras en que chilenos de origen palestino se identifican a sí mismos y cómo la cultura de origen influye en sus vidas actuales, sus proyectos de vida y sus maneras de comportarse en sociedad, estudiando la manera en que los primeros migrantes fueron capaces de integrarse a la sociedad chilena. La característica de esta investigación es que busca relevar la importancia de la religión para la comunidad palestina en

nuestro país, más allá de las creencias de los mismos, ya que como se puede ver en esta investigación, la religión y la asistencia a misa sirve como cohesionador social de la comunidad independiente de la creencia de muchos asistentes. Como ejemplo personal, recuerdo muchos casos en que asistí a funerales de familiares lejanos en la iglesia ortodoxa de San Jorge donde se reunía una cantidad enorme de miembros de la colectividad árabe. Esta iglesia desde su creación ha servido como punto de encuentro y espacio de creación de comunidad para la colonia árabe, logrando reunir hasta el día de hoy a muchos descendientes de árabes.

Además de los documentos nombrados recién explicitados, han aparecido numerosas investigaciones y trabajos que abordan la problemática de la migración árabe y palestina no solo en Chile, sino que en toda América Latina, cuyos temas suelen ser la influencia que la cultura árabe ha tenido en los países latinoamericanos, como la conformación de la identidad de comunidades árabes en estos mismos países. Interesa destacar los libros editados por Casa Árabe, centro español se enfoca en las relaciones de España con el mundo árabe. “Los árabes en América Latina: Historia de una emigración”, coordinado por Abdeluahed Akmir (2009) y “Contribuciones árabes a las identidades latinoamericanas” (2009) son los dos libros editados por Casa Árabe donde indagan respecto a la incidencia de la migración árabe en América Latina y los procesos que tuvieron que vivir aquellos emigrantes. Por otra parte Agar y Kabchi publicaron “El mundo árabe y América Latina” (1997) donde realizan una historia de la migración en el continente. Por otro lado son numerosos los artículos que se pueden encontrar en diversas revistas, como las publicaciones anteriormente citadas de Rebolledo (1994) y Araneda (2014). Apuntar también que se pueden encontrar varias tesis que estudian el tema de migrantes árabes en Chile. Muchas de estas pueden encontrarse en el Centro de Estudios Árabes (CEA) de la Universidad de Chile, además de otros documentos que han sido de utilidad para la confección del presente proyecto. Finalmente, apuntar la relevancia de las entrevistas con los profesores del mismo CEA, donde algunos llevan años trabajando el tema de las migraciones árabes y cuyo conocimiento ha sido de gran utilidad, así como las diversas clases que han impartido.

Habiendo estudiado los anteriores documentos y trabajos, entre otros, pude percatarme de que si bien existe una gran diversidad de investigaciones respecto a la comunidad palestina y árabe de Chile, estas tienden a centrarse más que nada en su historia y en recalcar que han logrado integrarse de manera notable en nuestra sociedad, habiendo muy pocas investigaciones que realmente estudien en profundidad la permanencia de prácticas culturales, y aún menos investigaciones que busquen inquirir en los procesos y razones de la transmisión cultural.

Tronco: Objetivos e hipótesis

Bajo los postulados anteriores es que se realizó la presente investigación que cuenta con el siguiente objetivo general:

- Caracterizar la transmisión de prácticas culturales originarias dentro de la comunidad palestina en Santiago de Chile.

Como se puede apreciar se vuelve central el concepto de Transmisión cultural, ya que será gracias al estudio de estas transmisiones, producidas entre las distintas generaciones de descendientes palestinos, que se indagaron en las problemáticas de la investigación. A su vez se presentan los siguientes objetivos específicos que guiaron la investigación:

- Identificar las formas de transmisión de prácticas culturales,
- Caracterizar las prácticas culturales que permanecen hoy en día en la comunidad palestina,
- Indagar en las razones de permanencia y desaparición de las prácticas originarias,
- Establecer la relación entre la transmisión y recuperación de prácticas culturales originarias y la colonización israelí en Palestina.

A través del primer objetivo específico se podrá estudiar cuáles fueron los procesos que vivieron los descendientes de emigrantes al momento de adquirir prácticas culturales de origen. El segundo nos permitirá clasificar qué prácticas se pueden encontrar hasta el día de hoy y en qué medida las podemos encontrar, así como conocer las prácticas que se han perdido en los procesos de transculturación. El siguiente objetivo específico nos dejará entender cuáles son las razones por las que ciertas prácticas se perdieron y por qué otras han permanecido. Finalmente, el último objetivo específico nos posibilitará entender la relación entre la colonización israelí en Palestina y el retorno a las prácticas culturales originarias de la colectividad árabe. Este cuarto objetivo específico emergió gracias a diversos aspectos. En primer lugar, una reflexión propia, ya que al adentrarme en el tema de la colonización israelí surgía en mí la necesidad de conocer mi origen árabe-palestino. En segundo lugar, las clases y entrevistas con los profesores del Centro de Estudios Árabes, especialmente con el profesor Eugenio Chahuán, quien considera que este aspecto es fundamental para

entender la comunidad palestina en Chile. Por último, la relevancia de la situación en la que se encuentra la población palestina surgió por sí sola en distintas entrevistas realizadas a diversos descendientes palestinos, reforzando la idea de que es un aspecto a considerar al momento de estudiar la identidad palestina y cómo esta se ve fortalecida. Estas entrevistas se realizaron como parte de trabajo de campo para conocer con mayor profundidad el tema y el objeto de estudio y fueron realizadas a individuos de distintas edades y generaciones de descendientes.

A continuación, pasamos a presentar las hipótesis formuladas en el proceso de creación de este proyecto. Primero, y que sirve como base a la investigación, la hipótesis de que la actual situación de Palestina de población y territorio colonizados por el estado de Israel refuerza la identidad palestina en el resto del mundo, articulándola y dándole capacidad y motivaciones para su organización. Una segunda hipótesis refiere a que entre mayor distancia hay con la primera generación de la comunidad palestina, más se busca volver a las raíces originarias. Esto se debe a que la comunidad palestina en Chile ya está establecida e integrada, por lo que no necesita buscar integrarse y renegar de aquellas prácticas culturales como si sucedía en un principio para no ser discriminados. Por último, presentar la hipótesis de que las prácticas culturales que más han desaparecido con el pasar de los años, son aquellas que expresan la identidad cultural más abiertamente, que lo caracterizan como otro. Un ejemplo de esto sería el idioma, ya que si no se habla un idioma en común, la comunicación se dificulta en extremo, por lo que no es conveniente continuar practicando el idioma de origen, pareciera no tener utilidad. Lo mismo sucedería con las relaciones sociales, como por ejemplo abandonar la endogamia. Sin embargo, más que desaparecer, puede que se haya transformado, por lo que resultará interesante también observar las preferencias de la comunidad palestina respecto a contraer matrimonio y procrear con otros miembros de la comunidad árabe o palestina en comparación con personas chilenas sin ascendencia palestina.

Marco Teórico Conceptual

En la presente investigación se proponen utilizar, más que teorías grandes o de alcance medio para poder interpretar los fenómenos estudiados, una serie de conceptos que permitan comprender con mayor profundidad estos fenómenos, construyéndose así un tronco teórico que permita indagar en las diversas dimensiones que interesan en la comunidad palestina en Chile de hoy en día y su historia.

Para esto, se partirá con la definición de los conceptos de Cultura e Identidad, que según Giménez (2003) serían inseparables ya que la Identidad forma parte de la Cultura, siendo la primera expresión intersubjetiva de la segunda. De esta forma, se entiende que no es posible la conformación de una Identidad propia sin antes haber una Cultura que los individuos adquieran. Por otra parte, la Cultura para existir necesita de individuos que la produzcan y reproduzcan en el tiempo, que la transformen y la mantengan.

La cultura corresponde a la “organización social del sentido, interiorizado de modo relativamente estable por los sujetos en forma de esquemas o representaciones compartidas, y objetivado en “formas simbólicas”, (...) en contextos históricamente específicos y socialmente estructurados” (Giménez, 2003, p. 5). Esta definición nos presenta una serie de dimensiones. Primero, es la idea de organizadora social de sentido, lo que implica que es a través de la cultura que somos capaces de darle sentido a los elementos de nuestro entorno y por lo tanto, constituye la forma en que interpretamos lo que nos ocurre. Para que esto se cumpla es necesario que los individuos efectivamente interioricen la cultura de manera subjetiva. Por otra parte, se presenta la idea de “formas simbólicas”. Es Geertz (1992) quien destaca esta dimensión de la cultura, pasando de una interpretación de pautas de acciones a una de pautas de significados. Así, para Geertz, la cultura no son las acciones que cometemos sino más bien la manera en que interpretamos el mundo que nos rodea.

Ahora bien, pareciera que tales definiciones de Cultura son insuficientes. La definición de cultura en esta investigación contará con dos grandes dimensiones. La primera dimensión refiere a pautas simbólicas construidas en un contexto específico que nos permiten darle un sentido al mundo. Por otra parte, está la

dimensión que se denominará como “objetiva”. Esta segunda dimensión corresponde a acciones observables tales como la comida, las tradiciones, la música, etc. Así, se puede hablar de dos dimensiones de la cultura, una simbólica y otra objetiva, igual de relevantes para poder profundizar en una cultura específica dentro de su contexto específico.

El concepto de identidad, entendido como “cultura interiorizada de forma específica, distintiva y contrastiva por los actores sociales en relación con otros actores sociales” (Giménez, 2003, p. 1), presenta así una de sus características fundamentales: la identidad es diferenciada y bien delimitada, presentando las principales diferencias entre un “yo” y un “otro”. La identidad individual cuenta con psicologías propias que se desarrollan en el mundo.

Sin embargo, en esta investigación se analizará no a un individuo, sino más bien a una identidad colectiva.

Sobre identidad colectiva, Alberto Melucci (1996) propone que se le entienda como un conjunto de prácticas sociales que involucran a un grupo de individuos, lo que implicaría un campo de relaciones sociales que comparten estos mismos individuos, así como también, comparten la capacidad de conferir sentido a sus acciones. Por su parte, Frederik Barth (1976) afirma que las identidades no se conforman a partir de principios como el idioma o la religión, sino más bien, se forma a partir de grupos en contextos relacionales contruidos socialmente. Esto resulta interesante para la investigación, ya que propone la idea de que la Identidad es dinámica y no estática, vale decir, puede transformarse en el tiempo. Este punto es importante, ya que sirve como entrada a la incorporación de los contextos y coyunturas en la conformación de la Identidad. Como se ha apuntado desde el principio, en esta investigación se da una especial importancia a la coyuntura contemporánea que se vive en Palestina, la cual afecta a los descendientes de inmigrantes palestinos alrededor del mundo, configurando formas distintas de conformación de una identidad colectiva.

Ambos conceptos de identidad permiten generar una diferenciación entre un “Yo” y un “Otro”. Si se habla por ejemplo de la identidad chilena, se puede entender fácilmente su diferencia con la identidad rusa, africana, peruana, etc., debido principalmente a las diferencias culturales que las distinguen. Del mismo modo,

en esta investigación se establece la diferencia que hay entre una identidad chilena general, y una identidad palestina-chilena, que se encuentra al interior de la identidad chilena pero que posee una serie de prácticas culturales diferenciadoras y que la distinguen por lo tanto de la identidad chilena en la que se ve inserta. Estas prácticas diferenciadoras, junto con las pautas simbólicas, es lo que se estudió y analizó en la investigación.

Este camino nos llevó a definir dos conceptos para poder comprender con mayor profundidad la conformación de identidad de los descendientes palestinos. En primer lugar, la idea de Transnacionalismo. Si bien este concepto no tiene una definición única y exacta, se suele utilizar para describir ciertas prácticas que realizan los migrantes y su descendencia y que al ser realizadas generan un vínculo con la patria de origen, donde tales prácticas tienen significado (Levitt; Jaworsky, 2007). Además de lo anterior, la Organización Internacional para las Migraciones (IOM por sus siglas en inglés) aporta al debate realizando la siguiente definición: “el proceso por el cual la gente establece y mantiene conexiones socio-culturales a través de fronteras geo-políticas” (IOM, 2008, p. 500). Se puede observar que al hablar de transnacionalismo se hace referencia al vínculo entre un grupo humano determinado con un espacio geográfico que no habita. Este vínculo puede darse de varias maneras, pero en el caso del estudio presente lo relevante es comprender los vínculos entre los descendientes de emigrantes árabes con la tierra de origen, tierra que en la mayoría de los casos nunca han visitado pero con la que puede existir una relación al vincularse con la vida y los procesos políticos de aquella nación. Como se ha apuntado anteriormente, en el trabajo se afirma que la situación política que vive Palestina actualmente influye directamente en la creación de identidad de la comunidad palestina de Chile.

El segundo concepto corresponde al de lealtades múltiples. Este concepto va muy de la mano con el denominado transnacionalismo. La idea de lealtades múltiples hace referencia a “que los grupos minoritarios tienen la oportunidad de contribuir política y económicamente a su país de origen apoyados por el país receptor” (Zahde, 2012, p. 21). Si bien apoyo político directo no hay mucho en la comunidad palestina de Chile, debido sobre todo a la falta de nacionalidad, sí se puede hablar de un apoyo económico hacia Palestina. En cuanto a apoyo

indirecto, cada vez surgen mayores muestras y movimientos de solidaridad con el pueblo palestino en el que se puede ver una alta participación de descendientes árabes, como es el movimiento de Boicot, Desinversión y Sanción al estado de Israel (BDS) y que desde el año pasado se ha visibilizado principalmente en la facultad de Derecho de la Universidad de Chile. Por otro lado, la comunidad palestina de Chile se dedica a organizar actividades en apoyo a Palestina y de incentivar y enseñar la cultura del país de origen.

Ejemplos de lo anterior podemos encontrar en gran variedad, tales como el Club Palestino, ubicado en la comuna de Las Condes, donde no solo se reúnen personas y familias enteras que forman parte de la comunidad palestina, sino que además se realizan eventos culturales, celebraciones y exposiciones que tratan sobre el tema palestino, así como una serie de deportes y actividad física e incluso cursos y talleres relacionados a la cultura árabe. Por otra parte existe también el Club Deportivo Palestino, único equipo de fútbol profesional en el mundo que lleva el nombre de Palestino, el cual existe hace casi 100 años y cuenta con una fanaticada no solo en Chile sino que en la misma Palestina. De esta manera, el Club Deportivo refuerza la unión de las identidades palestinas tanto de quienes pueden ir a ver al equipo al estadio, como de las personas que viven a kilómetros y kilómetros, pudiendo observar al equipo solo desde la televisión. Por último, se puede destacar el trabajo realizado por la Federación Palestina de Chile, quienes realizan una labor de profundización y divulgación de la identidad palestina, como es la beca Mahmud Darwish, beca orientada al aprendizaje del idioma árabe en países de habla árabe, además de la Operación Retorno, programa organizado para que quienes sean parte o amigos de la comunidad palestina en Chile puedan viajar a Palestina. Por otra parte cumplen con la labor de informar y difundir hechos relacionados a Palestina.

Los aspectos anteriores apuntan a la existencia, aunque no jurídica, al menos sí de una forma subjetiva de un sentimiento nacionalista palestino que los lleva a distinguirse como chileno-palestinos. Todos estos hechos y procesos generan conexiones entre la comunidad palestina de Chile y la nación de origen, por lo que se puede hablar de un transnacionalismo que se expresa de maneras distintas pero que tiene impacto en los individuos a través de la construcción de identidades múltiples, generando finalmente identidades transnacionales.

Otro punto de gran importancia para la investigación corresponde al debate entre aculturación y transculturación. En 1936, aculturación fue definida como “los fenómenos que resultan cuando grupos de individuos que tienen diferentes culturas entran en contacto directo, con subsecuentes cambios en los patrones culturales originarios en uno o en ambos grupos” (Redfield et al.). Aculturación es, por lo tanto, el proceso por el cual el contacto entre dos o más culturas genera la pérdida de aspectos de una cultura por su integración a la otra.

Por su parte, Fernando Ortiz (1978) inicia un debate con el uso de este concepto, asegurando que el concepto de transculturación sería uno más apropiado para dar cuenta de tales procesos. Este autor afirma que aculturación no da cuenta de la totalidad del fenómeno, pues no se trata meramente de la adquisición de una nueva cultura por parte de un grupo; el proceso “implica también necesariamente la pérdida o desarraigo de una cultura precedente, lo que pudiera decirse una parcial *desculturación*, y además, significa la consiguiente creación de nuevos fenómenos culturales que pudieran denominarse *neoculturación*” (p. 96). Por lo tanto, para Ortiz, el proceso por el cual dos culturas se encuentran y generan cambios es mucho más complejo, y para el cual transculturación permite de manera más íntegra analizar todos los procesos por los cuales se produce el contacto entre dos culturas. Fundamental resulta la idea de Ortiz de que la transculturación resultaría en una especie de nueva cultura, que “tiene algo de ambos progenitores, pero también es distinta de cada uno de los dos” (1978, p. 97). Por lo anterior se opta por el uso de transculturación para analizar el tema de estudio, ya que lo que se generó fue una nueva forma de entender tanto la cultura chilena como la cultura palestina, ya que se produjo una mezcla que permite hablar, en definitiva, de una identidad chileno-palestina.

Como último concepto de importancia para la investigación, se presenta la endoculturación. Este concepto refiere al proceso por el cual los individuos aprenden e interiorizan las pautas culturales que son transmitidas por las generaciones más antiguas (Ander Egg, 2008). Como se puede observar, a este proceso específicamente es a lo que apunta la investigación, a través de la profundización de las dos dimensiones de la cultura que se nombraron anteriormente. Este proceso de interiorización, en el caso de estudio, implica un doble movimiento: por un lado, se interiorizan ciertas pautas culturales

originarias, y por otro, las pautas culturales de la cultura de recepción. Como es esperable, en cada proceso de endoculturación que integre además un proceso de transculturación se implicará el abandono de ciertas prácticas culturales, por lo que hay un movimiento positivo de interiorización de prácticas culturales originarias, en conjunto de un movimiento negativo, que implica la pérdida de las prácticas culturales. Ambos espectros deben analizarse para comprender el proceso.

Para poder profundizar en el proceso de endoculturación, se propone el concepto de *transmisión cultural*. Por transmisión cultural se entenderá el proceso por el cual los individuos adquieren formas simbólicas, interiorizando maneras de darle sentido a la realidad, así como costumbres y tradiciones. Es un proceso tanto individual como social. Es social pues es a través de la socialización, de las relaciones sociales, que las pautas culturales son transmitidas a las nuevas generaciones, posibilitando la transmisión de la cultura. Es individual porque el individuo tiene cierto margen de decisión respecto a las pautas culturales que interioriza o no, las costumbres y los valores. De esta manera, la construcción de identidad de los individuos se ve profundamente marcada tanto por la manera en que se realiza la transmisión cultural, como por el carácter de esta transmisión cultural.

La identidad, como expresión intersubjetiva de la cultura, es dinámica, se transforma constantemente. Por esta razón se asume que a medida que los individuos crecen y son capaces de discernir de forma más independiente, podrán optar por adquirir ciertas prácticas culturales y abandonar otras. Esta idea tiene relación con el hecho de que el contexto social es capaz de transformar la identidad, por lo tanto, a medida que los descendientes de inmigrantes palestinos adquieren conciencia de su identidad palestina, pueden decidir – o no- acercarse a su cultura originaria.

Ramas: Marco metodológico

La investigación presente se realizó dentro de los estudios de carácter cualitativo. Como se pretenden estudiar procesos concretos de socialización, así como la perspectiva e interpretación de los mismos por parte de las personas que los han vivido, se vuelve mucho más relevante realizar un estudio cualitativo que uno cuantitativo. Por tratarse de procesos subjetivos, reflexivos y sujetos a la interpretación, no se busca respuestas correctas ni concretas a las preguntas que se vayan a realizar, sino más bien, se espera un relato de vida, las formas en que los individuos perciben y, en definitiva, el sentido que le otorgan a sus experiencias vividas. Además, se debe considerar que en la presente investigación no se busca una exactitud estadística en los datos construidos, puesto que ni siquiera es factible dimensionar el universo de la población objetivo. Más bien se busca profundizar en la información. Por estas razones es que un método cuantitativo no parece adecuado para la investigación, ya que no es capaz de dar cuenta en su totalidad de lo que se busca estudiar, siendo el método cuantitativo más mecánico y cerrado, sin dar tanto espacio a las subjetividades individuales.

La unidad de análisis, correspondiente a los objetivos de la investigación, deberá considerarse como sigue: Descendientes de inmigrantes palestinos. Ahora bien, cabe profundizar un poco más sobre qué descendientes de inmigrantes se investigará. En primer lugar, apuntar que se investigará a descendientes de segunda y tercera generación. En el presente documento se entiende por descendientes de primera generación a todo aquel individuo que tenga al menos un padre inmigrante. Debido a que en el caso de estos descendientes el contacto con los inmigrantes es muy directo, no resulta tan relevante para la investigación el estudiar su endoculturación. Por lo tanto, serán tomados en la muestra sólo aquellos descendientes de segunda y tercera generación, vale decir, cuyos abuelos o bisabuelos hayan sido quienes migraron desde Palestina a Chile. De esta manera se podrá indagar más concretamente del proceso gradual que ha tenido la transmisión cultural en la comunidad palestina de Santiago de Chile. Así, interesa estudiar las subjetividades respecto al proceso de transmisión cultural de diversos descendientes de inmigrantes. La transmisión cultural que se pretende estudiar es un proceso largo, que abarque a lo menos dos

generaciones. Por esto es que se considera mejor dejar de lado a los descendientes de primera generación.

La muestra de la investigación se obtuvo a través del método de bola de nieve, también denominado intencional. La idea de esto es que a través de los mismos entrevistados se pueda incrementar la muestra, a través de historias compartidas, aspectos en común, o características relevantes que ellos mismos consideren sobre el resto de la comunidad palestina, tanto que los diferencie en su historia como que los haga parte de una misma comunidad. La muestra se delimitó por el proceso saturación de información, entendido como el “agotamiento de información nueva que agregue isotopías o variaciones en las ya conocidas” (Canales, 2006, p. 283). Sin embargo, se propuso además un mínimo muestral que abarcó 18 casos, graficados en las siguientes tablas.

	1 Abuelo	2 Abuelos	4 Abuelos
Segunda Generación	Joaquin	Marta	Shadia
	Martina	Antonio	Nahim
	Constanza	Javiera	Ines

	2 Bisabuelos	4 Bisabuelos
Tercera Generación	Carlos	Marco
	Nicole	Ignacio
	Rodrigo	Gadi
	Pablo	Layla
	/	Daniela

En un principio, se pretendía que por cada generación (segunda y tercera), se entrevistaran 3 casos según la cantidad de abuelos o bisabuelos inmigrantes que tengan. De esta manera se abarcaría la diversidad necesaria para alcanzar mayor profundidad en la investigación. Sin embargo, se decidió optar por eliminar los casos de tercera generación donde hubiera solo un bisabuelo inmigrante, ya que encontrar casos se presentó como una tarea muy difícil. Esto debido a que en los casos donde solo un bisabuelo fuera inmigrante, probablemente la identidad palestina se perdería en gran manera o se desconocería este aspecto familiar, por lo que no solo se presenta como una tarea compleja el encontrar casos de este tipo, sino que además podría ser poco relevante.

La muestra finalmente fue lograda, realizándose el total de 18 casos. Del total de personas involucradas, participaron 10 (55,56%) hombres y 8 (44,44%) mujeres. Las edades de los participantes se encuentran en un rango entre los 24 años y los 65, pero con una mayoría caracterizada por población más joven, entre los 24 y los 30 años. Se debe mencionar además que los nombres de los entrevistados fueron reemplazados por compromiso de privacidad y petición explícita de algunos de los participantes.

Por otra parte, se realizó un pre-test en tres entrevistados, con el fin de evaluar la pauta de entrevista. Gracias a este pre-test se realizaron ciertos cambios en la pauta que permitieron una mayor claridad en la formulación de las preguntas. Se realizó un informe sobre el pre-test, adjuntado en Anexos.

Sobre la técnica de producción de información, se utilizó entrevistas en profundidad semi-estructuradas. A través de las entrevistas en profundidad, es posible generar una relación específica con el objeto de estudio (Gaínza, 2006). Por otra parte, al ser semi-estructuradas se dio espacio para proponer temas de interés para la investigación, pero dando libertad al entrevistado de responder según le parezca importante, permitiendo una mayor expresión de la propia subjetividad, abriendo así la investigación al discurso del entrevistado (Canales, 2006). Respecto al cuestionario guía que se utilizó al momento de realizar las entrevistas, en el Anexo 1 se puede observar la operacionalización del Objetivo General que muestra las dimensiones y subdimensiones de los objetivos específicos y las preguntas que se pretenden realizar en base a lo anterior. En el Anexo 2 se puede observar la pauta de entrevista generada a partir de tal operacionalización.

La estrategia de análisis que se aplicó a la información producida correspondió a la de Análisis de Contenido. Como en la investigación cualitativa la información que se produce tiene la particularidad de poder tratarse como un “texto” (Canales, 2006), a través del análisis de contenido se logró de manera más óptima y coherente el estructurar, clasificar y analizar la información producida con las entrevistas en profundidad semi estructuradas. Según Delgado y Gutiérrez (eds., 1994, p. 181), el análisis de contenido es “un conjunto de procedimientos que tienen como objetivo la producción de un meta-texto

analítico en el que se representa el corpus textual de manera transformada”, de modo que a través de esta estrategia de análisis, se podrá generar una interpretación del texto analizado, transformándolo, y produciendo finalmente, “una doble articulación del sentido del texto, y del proceso interpretativo que lo esclarece” (Delgado y Gutiérrez, 1994, p.182).

Finalmente, para el análisis de resultados se construyó una matriz de análisis para sistematizar la información construida, clasificando ciertas citas fundamentales en cada entrevista según dimensiones para luego realizar un análisis por objetivos específicos. De esta manera, la sección de Análisis estará dividida en cuatro secciones, una por cada objetivo específico.

Colecta del olivo: Análisis de la información

I. Caracterizar las prácticas culturales que permanecen hoy en día en la comunidad palestina de Chile

Respecto a las prácticas culturales que se mantienen hoy en día, claramente existe una tendencia marcada respecto a las prácticas que se han mantenido a través del tiempo. De la misma forma, hay prácticas que han desaparecido casi en su totalidad. Sin embargo, también se pudo comprobar que existen prácticas que han mutado, transformándose en algo que no se podría considerar ni palestino ni chileno, sino más bien chileno-palestino, lo que daría cuenta de los procesos de transculturación que ha vivido la comunidad palestina en los cerca de 100 años que ha existido en Chile.

Lo primero que destacan todos los descendientes cuando se les preguntaba respecto a la cultura de origen, de manera unánime, es la mantención de la comida. Una de las entrevistadas, al preguntarle respecto a la comida árabe y la importancia que tiene esta en su vida familiar, comentó lo siguiente:

"Los rellenos son infaltables en mi familia, los comemos mucho en cumpleaños. Los prepara mi tía abuela. Lo único que sé cocinar es arroz árabe. El arroz árabe para mí era lo normal y un día me di cuenta que no era tan normal ya que en la mayoría de las casas se cocina arroz blanco con algunas verduras, pero en mi casa jamás se ha cocinado arroz blanco a no ser de que alguien esté enfermo y deba comerlo" (Nicole)

Este es un claro ejemplo de la transculturación que han vivido las familias palestinas en Chile, algo tan básico y necesario como es la preparación de la comida aparece como diferente una vez se hace el encuentro con quienes no comparten el origen. Este tipo de prácticas constituyen una identidad específica, en este caso, la chilena-palestina, diferente de la palestina, siendo estos casos los que interpelan a uno y otro para destacar la propia identidad. La preparación del "arroz árabe", por otra parte, para descendientes árabes no es un arroz árabe, sino que es arroz simplemente. Esto da cuenta de una interiorización de identidad cultural, a través de prácticas culturales objetivas, que no necesita ser destacada como tal, los descendientes palestinos en muchos casos no preparan su almuerzo pensando "hoy comeremos arroz árabe", sino que es parte de su día a día. Lo mismo se puede apreciar a continuación:

"En mi casa todos los días, del desayuno a la cena yo tengo comida árabe en el sentido de que, pero las cosas comunes y corrientes, como por ejemplo en vez del pan con mantequilla yo como pan con zaatar. Porque eso está instalado en mi casa desde que nací digamos. Pero no

es como que yo diga 'oh, me voy a hacer un sandwich árabe', es como que alguien que llega y se hace el jamón y queso, yo tengo instalado lo mío" (Nahim)
"También está el tema de cosas inventadas acá, como la malaya rellena, eso no existe, ese es el clásico de la comida chileno-árabe, así tal cual, y es el clásico de la cocina chileno-árabe porque ese plato no lo pillas en ningún país árabe porque ese corte del vacuno es propio de latinoamérica" (Nahim)
"Siempre, de hecho, todo lo que se cocina en mi casa, claro no es que hagan rellenos todos los días, pero sí cocinan con aliños y formas, guisos con estilo árabe" (Javiera)

Ahora bien, a pesar de existir una mixtura en la cocina, también se da mucho el caso de la preparación específica de "comida árabe", especialmente en el caso de los rellenos, como el zapallo, las berenjenas, etc. Esta preparación tiende a estar ligada a la reunión familiar y las ocasiones especiales. En este punto hubo un acuerdo completo entre los descendientes entrevistados, tanto en aquellos que se sienten parte de la comunidad como aquellos que no. Sin embargo, también se destaca que la preparación de esta comida se está perdiendo, ya que cada vez menos los descendientes jóvenes aprenden a preparar la comida, existiendo en algunos casos una especie de responsabilidad por aprender a prepararla. Un caso que ilustra muy bien esto fue el de Marco, un adulto de 50 años que al preguntarle respecto a la preparación respondió lo siguiente:

"E: Claro. Eeh, bueno, respecto a la comida, me comentaba que sobre la comida sí había una permanencia.
I: Exacto, hasta el día de hoy pero menos, porque mi papá ya no está en este mundo y mi mamá no cocina casi nada ya.
E: ¿Usted tampoco sabe preparar la comida?
I: No, tampoco" (Marco)

Este mismo caso se repitió en varias situaciones. Otro entrevistado, Gadi, expresó lo siguiente cuando se le preguntó al respecto:

"(En gente de nuestra generación) yo creo que se perdió. Yo creo que el diagnóstico de que se está perdiendo está. (...) Pero con la comida es extraño porque han habido manifestaciones de 'oye rescatemos la tradición, aprendamos a cocinar', pero eso no se ha materializado. A mí tiende a darme la sensación, es algo que estoy pensando ahora, que esa transmisión de la cocina a las mujeres que es la expectativa que hay en las familias, no ha sido así" (Gadi)

Surge en este discurso una idea muy importante que si bien no fue profundizada en la investigación, sí se rescató en algunos casos: el machismo en la comunidad palestina. Para Gadi, un factor importante para la pérdida de la preparación de la comida ha sido que las mujeres descendientes de las nuevas generaciones no han optado por aprenderla, siendo una expectativa de las familias que las mujeres aprendan a cocinar. En varios de los casos entrevistados se habló de que la comida era preparada por mujeres, ya sea madre, tías, abuelas, etc. También surgieron algunos casos en que entrevistadas más jóvenes

comentaban que desde pequeñas, en reuniones familiares, participaban de la preparación de la comida, mientras que los hombres estaban ajenos a esta práctica.

"Éramos las primas en la cocina y los primos ahí como, esperando, siempre ahí en el asado. También estaba ese lado más bonito de estar todas las mujeres cocinando juntas, digamos que te lo vendían como algo bonito de considerar" (Marta)

Sin embargo, aquella participación no se tradujo en un aprendizaje concreto la mayoría de las veces. Si bien en esta investigación no se puede responder al por qué de la pérdida de este conocimiento, sí está claro que la pérdida existe, y probablemente el machismo en las familias árabes y las expectativas que existen en las familias versus el avance de la sociedad en estos aspectos ha tenido algo que ver.

Otra práctica cultural muy destacada por los entrevistados tiene que ver con la reunión familiar y el "achoclonamiento" de la familia, refiriéndose a que normalmente en estas ocasiones no solo se reúne el núcleo familiar, sino que se invita a primos, tíos, abuelos, tíos abuelos, etc. Esta característica, si bien podría no ser específico de la comunidad chilena-palestina, al menos subjetivamente sí es algo que lo es, considerándose una característica común en gran parte de los descendientes palestinos.

"No sé si va en la casilla de cultural, pero el juntarse a almorzar achoclonados, sentarse a fumar narguile, el café árabe después de la comida. Ehm, creo que eso principalmente" (Layla)

"Íbamos todos los primos, a las reuniones familiares, muchas navidades éramos 17 primos, con mis 6 tíos con sus respectivas parejas, mis abuelos, tíos abuelos con sus propias familias, éramos muchos muchos, con una familia enorme (...). Lo que sí me gustaría, esto de la unión. Por lo que he visto también pasa en otras familias, como ser aglutinados. El hamule (...)"
(Marta)

"Considero que sí, generalmente las reuniones familiares son de harta gente. Nunca logramos hacer algo pequeño aunque lo intentemos ya que somos muchos los que nos juntamos siempre en cumpleaños y celebraciones" (Nicole)
"Núcleo familiar (...) como juntarme con toda mi familia, es algo que, es muy fuerte allá"
(Shadia)

Respecto a la pérdida de prácticas culturales, es poco lo que se puede hablar de literatura, música y arte en general. Pareciera que solo se mantiene en ciertos círculos, la totalidad de descendientes que dijo conocer sobre al menos una clase de arte se encuentran hoy en día o relacionados fuertemente con la causa palestina o realizan actividades enfocadas en el arte. Nicole, por ejemplo, se dedica a la danza árabe, en presentaciones y clases. Por esta razón está muy

involucrada con el tema artístico; Javiera y Nahim por su parte tienen profundos conocimientos de la música y literatura árabe, al igual que Shadia. Estos tres entrevistados, sin embargo, viven la identidad árabe-palestina en el día a día y han estado relacionados desde su infancia y adolescencia a instituciones árabes como por ejemplo la Colegio Árabe o la Unión General de Estudiantes Palestinos (UGEP), organización que en Chile participa de actividades que buscan promover la cultura árabe-palestina y a favor de la causa palestina. Sin embargo, el resto de las respuestas se puede reducir a lo que contesta Ignacio:

*"I: ¿Tu familia te mostraba música, arte o literatura palestina cuando eras pequeño o en el día de hoy?
E: Nada, absolutamente nada" (Ignacio)*

Sin embargo, aparece un aspecto generacional respecto a la música. En algunos casos, los entrevistados se reconocieron incapaces de nombrar artistas musicales árabes, pero comentaban que cuando pequeños sus abuelos ponían música árabe en las reuniones familiares. En otros casos, aún menos, mencionaban que este gusto quedó en sus padres, pero aun así, no se logró transmitir de manera profunda a la generación joven de descendientes, lo que significaría un proceso de endoculturación truncado.

"Músicos no, sí recuerdo que cuando chico ponían música árabe en mi casa pero no recuerdo nombres de artistas" (Antonio)

Otra característica cultural que dio poco de qué hablar fue el tema de la religión. La gran mayoría de descendientes palestinos en Chile viene de familias de religión cristiana ortodoxa, con algunos pocos casos de familias musulmanas. Sin embargo, independiente de la religión que las familias profesaban, hoy en día ambas religiones parecen haber sido dejadas de lado. Lugares importantes para la colectividad árabe como la Iglesia Ortodoxa o la Catedral de San Jorge hoy en día aparecen más bien como puntos de reunión y de encuentro que para profesar la religión. Ahora bien, por supuesto esto no es extensivo a la totalidad de la comunidad palestina, pero al menos en los discursos de los entrevistados el tema religioso parece haber sido abandonado.

"Por parte de mis papás yo creo que sí hay una identidad en la iglesia ortodoxa, pero por una cuestión cultural y no religiosa. Entonces claro, hay un elemento de identidad cultural super fuerte, pero se queda ahí. Mis papás se casaron en una iglesia ortodoxa, a nosotros nos bautizaron ahí, pero nunca he ido a una misa porque sí" (Javiera)

Si bien esta pareciera ser la situación religiosa de la comunidad palestina, es interesante ver este aspecto de lo religioso como lugar de encuentro. Demostraría un proceso de identidad dinámica en la que la cultura se ha transformado y no desaparecido: si bien se abandonaría la religión no se abandona el lugar físico como espacio de encuentro. En este sentido, la transmisión cultural quedó en aspectos objetivos (el asistir al lugar) y no subjetivos (se abandonan las pautas simbólicas propias de la religión).

Sobre la lengua materna, el árabe, sucede algo bastante similar a lo comentado respecto a la comida. Lo primero que se debe destacar es que de todos los entrevistados, solo uno sabe hablar árabe, Nahim. Esta persona se dedica a los estudios árabes y ha viajado varias veces a Palestina, cosa que muy pocos de los entrevistados han hecho. Sin embargo, en varios casos si bien se reconoció que no se tienen conocimientos sobre el árabe ni siquiera a un nivel básico, sí conocen frases y expresiones que dentro de su familia se repetían mucho.

"Podría identificar expresiones, se utilizan muchas palabras, el amma que es como un asombro, es una muletilla para nosotros, a mí se me sale todo el rato (...)" (Marta)
"también ciertas palabras que, mi mamá no habla árabe, pero ciertas palabras que están como incorporadas dentro del vocabulario que de hecho yo no sabía si eran en árabe o español, porque las decían mientras hablaban" (Javiera)
"Situaciones especiales, sobre todo eventos familiares, mis tíos o primos usaban algunas palabras, utilizaban mucho el español con ciertas palabras árabes en situaciones especiales. Así como exclamaciones o cosas así..." (Ignacio)

Vemos en estos relatos una especie de mixtura, en la que se mezclan expresiones típicas árabes con el español. Estas expresiones están incorporadas en el día a día, representando un ejemplo de pautas de significado propias de la comunidad palestina, constituyendo un elemento importante en gran parte de la identidad palestina-chilena y su cultura.

Otro elemento importante respecto a la lengua fue el interés de los entrevistados por aprender el idioma y la importancia que le confieren.

"Me encantaría aprender y me hubiera encantado que el idioma se enseñara a través de las generaciones. Creo que mi familia no tuvo interés por enseñarlo ni aprenderlo por parte de las siguientes generaciones" (Nicole)
"Yo creo que el tema de la mantención del idioma es importante en el tema de la transmisión de la cultura. No sé si tenga hijos, pero si llego a tenerlos, me gustaría hablarles en árabe" (Layla)

Respecto a otras prácticas culturales que se encontraron, aunque de menor medida, aparecen aspectos como la endogamia o tradiciones.

Sobre la endogamia, se puede ver que con el tiempo esta práctica se ha abandonado. Varios de los entrevistados más jóvenes mencionaron que probablemente a la generación de sus padres se les presionó más para contraer matrimonio o relación de pareja con otra persona de la colectividad árabe. Sin embargo, esto no se cumplió en casi la totalidad de familias de entrevistados. Ahora bien, es importante resaltar que si bien los entrevistados comentaron que no sentían una presión al respecto o una responsabilidad, sí consideran que probablemente sus familias preferirían que tengan una relación de pareja con otro descendiente. Inclusive, en algunos casos los entrevistados también afirmaron esto como preferencia.

"Así como que me da lo mismo no, no es requisito. Pero si es paisano mejor" (Layla)
"Nunca me he sentido presionado pero de todas maneras creo que es una preferencia total. Si traigo a una mujer chilena frente a una mujer paisana, no hay por dónde perderse. Creo que es inmediato el amor que se profesaría por esa persona" (Ignacio)
"Yo creo que si a mi mamá le comentara que estoy saliendo con una chica que tiene raíces árabes, estaría contenta. Pero no es algo que se me presione por hacer o que se me exija" (Antonio)

Respecto a tradiciones que surgieron, se pueden mencionar particularidades en ritos como el matrimonio, donde muchas veces se baila dabke, el baile folklórico palestino. También apareció la idea de familia jerárquica, la familia reuniéndose en torno a la imagen del "pater familias", un juego de mesa árabe llamado taule y como se mencionó anteriormente, el machismo.

"Solo en el caso de un primo que es muy apaisanado en su matrimonio hicieron un baile árabe, con todos los invitados, entregaban bastones, una ronda, eso fue bacán igual, con música en vivo, un dabke" (Marta)
"Mi abuela decía que cómo no estábamos en la cocina o cómo no estábamos atendiendo a los primos, que teníamos que estar constantemente atendiendo" (Marta)
"(...) una estructura familiar establecida con órdenes jerárquicos y sus debidos respetos" (Rodrigo)
"El taule es una práctica cultural que se sigue hasta el día de hoy, seguimos jugando con mi papá, con mi hermano, la familia de mi polola. Es una práctica que se da harto. La comida, el machismo, el taule. Yo diría también, no sabría si denominarla práctica cultural, pero esto de que (...), son muy aglutinadas las familias árabes, tengo la sensación de que ese aglutinamiento, de andar en patota (...), eso yo diría que es una práctica que me ha tocado mucho ver y mucho vivir" (Gadi)

II. Caracterizar las formas de transmisión de prácticas culturales

Respecto a este segundo objetivo específico, principalmente se identificaron dos macro formas de transmisión de prácticas culturales: transmisión a través del grupo familiar y transmisión a través de pares. Ambas, aunque sobre todo la primera, tienen que ver con la endoculturación que viven los descendientes

palestinos. La segunda es un poco más diversa, ya que se presentaron dos casos entre los entrevistados, primero los descendientes que compartieron desde la infancia con otros pares de descendencia palestina, lo que en muchos casos reforzó la identidad chileno-palestina. Segundo, aquellos que no contaron con esto, pero que al crecer y reconocer su descendencia buscaron grupos, organizaciones e instancias que compartieran esta característica y que ya grandes empezaron a reforzar su identidad palestina. Ahora bien, también se dio un tercer caso, aunque menor, que corresponde a aquellos que perdieron o nunca tuvieron el interés por recibir esta cultura identitaria.

Respecto a las dos formas de transmisión de prácticas, como se verá a continuación, cada una ejerció distintos mecanismos de transmisión, desde reuniones familiares de fin de semana, hasta el activismo político en favor de Palestina. Para el análisis, repasaremos primero las formas de transmisión dentro del grupo familiar y posteriormente a través de pares.

Respecto a la transmisión en el grupo familiar, se encontraron diversas posturas. Por un lado, algunos entrevistados afirmaban que sus familias le transmitían no solo prácticas culturales sino que también el sentimiento identitario, reforzando la idea de ser palestinos, ligado siempre a costumbres diarias o al menos, seguidas.

"Recuerdo que era muy pequeña, y yo no entendía por qué mis papás decían que éramos palestinos. Siempre en mi familia se habló desde lo palestino, nunca desde lo chileno" (Javiera)

"Desde chica me crié con la cultura. Como que tampoco la tuve que buscar si mis papás me educaban en eso en el día a día" (Shadia)

"Las tradiciones que se seguían, la comida, también harto vocabulario, no entendería un árabe, pero sí algunas palabras en particular. También mucho de las cosas que están pasando allá, desde chicos muy conscientes del conflicto palestino-israelí. O también desde chicos asistíamos al club árabe, entonces era como algo muy común para nosotros" (Marta)

Sin embargo, también se dieron casos bastante opuestos, en los que los entrevistados reconocen que no hubo un interés particular por transmitir prácticas culturales en la infancia.

"I: ¿Consideras que en tu infancia se te inculcaron prácticas culturales originarias?"

E: Muy poco. Prácticamente nada. Por mi abuela la comida, si no fuera por mi abuela nunca hubiera comido comida árabe. La comida y sería. Por mi papá heredé el activismo político, pero prácticas culturales no" (Layla)

"I: Y dirías tú que hubo una preocupación por tu familia para que conocieras cosas de la cultura árabe?"

E: No, yo encuentro que por lo menos de la generación de mis papás no, fue un tema de que la cultura árabe a mi se me dio por extensión a lo que ellos vivían en ese momento.

I: ¿En qué sentido?

*E: En el sentido de que por ejemplo, mi mamá nunca se preocupó de enseñarme cultura árabe, pero como la extensión de ella era la cocina, la comida siempre estuvo metida ahí. Pero mi mamá tampoco era una persona que estuviera preocupada de escuchar música árabe, o explicarme sobre escritores árabes, palestinos. Entonces no era una preocupación" (Ignacio)
"Sí, más que nada por ese lado, por el lado de la comida y algunas tradiciones porque la verdad es que nos acoplamos rápidamente acá" (Marco)*

Ahora, como se puede ver en ambas citas anteriores, la comida ha tenido un papel fundamental en la transmisión de prácticas culturales. No solo por ser una práctica cultural objetiva, sino que también por lo que genera socialmente la comida. Se vio también previamente la importancia que le dan los descendientes a las reuniones familiares y al apego por la familia, lo que muchas veces se mezcla con la comida árabe, siendo ambos aspectos, uno objetivo y el otro subjetivo, permanentes en casi todos los entrevistados. Tanto la comida árabe en sí como la reunión familiar se presentan como formas de transmisión cultural, protagonizadas por la familia, que refuerzan el sentimiento identitario palestino y que parecieran ser los aspectos más comunes en los descendientes palestinos.

La reunión familiar, mucho más que el día a día, parece ser la característica principal de la transmisión cultural en el grupo familiar. Salvo tres entrevistados, todos declararon que efectivamente en el diario la cultura árabe-palestina no aparecía más allá de la comida, no existiendo una transmisión constante sobre lo que significa ser descendiente palestino o la cultura. Pero en estas reuniones las costumbres árabes aparecen con mucha fuerza, desde conversaciones respecto a la colonización israelí hasta prácticas culturales como la danza, el juego del taule, expresiones en árabe y la música, aunque en menor medida estas dos últimas.

"Creo que lo que más me inculcaron en mi infancia fue la comida y la danza. Eso en el ámbito de celebraciones familiares, ya que era normal comer rellenos, kubbe, hummus y bailar danza árabe en algunas fiestas entre mis hermanas, mi mamá y mi tía" (Nicole)

"Teníamos encuentros familiares todos los fines de semana, y bueno en ese contexto siempre escuchábamos música árabe, tomábamos cafecito árabe, eh, también me leían cuentos de Khalil Gibran, entonces, o sea siempre ha estado esa conexión" (Joaquín)

"Yo diría que sí, que se inculcaron, fue sistemático en la medida en que nos juntábamos, en la reunión era momento perfecto de recreación de esas prácticas culturales, yo diría que los almuerzos de fin de semana. Las prácticas culturales eran mucho menos replicadas en el día a día" (Gadi)

Otra forma de transmisión que apareció en varios entrevistados fue la asistencia a instituciones propias de la comunidad palestina, como el Estadio Palestino o el

Colegio Árabe. Sin embargo, cabe destacar que la asistencia al Estadio Palestino en casi todos los casos fue una práctica que se vivió solo durante la infancia, con actividades comunes como el ir a la piscina del Estadio Palestino o los almuerzos de fin de semana. Se puede notar además que quienes comparten más prácticas culturales y tienen la identidad palestina más fuerte –lo que se puede ver a través de su conocimiento sobre la cultura o incluso su activismo político- son justamente aquellos que nunca perdieron la costumbre de asistir al Estadio Palestino u otras instituciones, como la participación en la Unión General de Estudiantes Palestinos (UGEP) por ejemplo. Esto entrega lineamientos para hablar de dos tipos de descendientes, aquellos más apegados a las instituciones y aquellos que no mantuvieron o nunca tuvieron aquel apego. Sin embargo, profundizaremos en esto cuando hablemos sobre la transmisión a través de pares.

Sin lugar a dudas, la transmisión de prácticas culturales en el grupo familiar se ve caracterizada por la convivencia y la reunión familiar en distintas instancias, lo que da paso a diversos aspectos, muchos de los cuales fueron explicados en el análisis de las prácticas que se mantienen hoy en día. Lo que se pudo rescatar fuertemente en esta sección es que la mayoría de tales prácticas fueron reproducidas en el núcleo familiar y no a través de los pares. Además, como se puede apreciar, mucha de la transmisión cultural que se produce en el grupo familiar está relacionada con la dimensión objetiva de la cultura y en menor medida la dimensión subjetiva, como lo concerniente a la colonización israelí en Palestina o la identidad palestina.

"Hay una distinción entre la forma en que se piensa a las instituciones de una manera como de seguir la cultura, casi recreativamente. Y otra que es de rescate de cultura en términos políticos o de defensa explícitamente identitarios" (Gadi)

Pasando ahora a la transmisión a través de pares, esta está fundamentalmente ligada a la participación de instituciones u organizaciones levantadas por o a favor de la causa palestina. En un principio las instituciones más importantes para el desarrollo de esta transmisión son tanto el Colegio Árabe como el Estadio Palestino. Ambas instituciones tienen su efecto principalmente en la infancia y adolescencia de los entrevistados y enfocados casi solamente en la difusión cultural. Posteriormente, con el ingreso de los descendientes al ámbito

universitario, el apego institucional cambia a uno mucho más político, con instituciones como la UGEP, Jóvenes por Palestina, la práctica y difusión del BDS, entre otras. En general, los entrevistados que no tuvieron un acercamiento profundo a instituciones palestinas después de la infancia, tampoco se acercan a estas instituciones e incluso, no se relacionan mucho con otros descendientes palestinos.

"Mis compañeros, muy asociado a la comida, al juntarse y en general, muy asociado al aparentar ser palestino, el mostrarlo, el kuffiyeh, el club palestino" (Gadi)
"Mi pololo tiene ascendencia palestina, pero no, no tengo tantas amistades árabes verdad. Estuvimos en un club árabe cuando estuvimos muy chicos, pero aquí no me he metido a ninguna organización" (Marta)
"Es que siento que en este momento, probablemente si hubiese sido más chico y me hubiesen inculcado más esas cosas, hubiera podido entrar de mejor manera. Pero ahora no es que no me interese, pero siento que no hay un gancho real (...). Si tuviera a lo mejor amigos o parientes que estuviesen constantemente metidos con la cultura, podría ser más fácil entrar" (Ignacio)

Distinto el caso de quienes desde pequeños participaban en instituciones de la comunidad árabe y palestina, quienes reconocen la importancia de haber estudiado por ejemplo en el Colegio Árabe. También el caso de Joaquín, quien afirma la importancia de estas instituciones en la transmisión y mantención de prácticas culturales.

"Cuando me cambié al Colegio Árabe empecé a conocer gente, ser parte, participé del Directivo Juvenil del Estadio Palestino y después me metí a la UGEP y todavía estoy ahí. Comparto mucho con círculos, sobre todo vinculado a lo político, más que a lo social" (Javiera)
"Me metí en el colegio árabe desde enana, y ahí todos mis compañeros eran paisanos, estaban todos en el club palestino" (Shadia)
"Asisto de forma frecuente (al Estadio Palestino), mi interés comenzó desde pequeño pero no fue hasta mi adolescencia que empecé a ir de manera más frecuente ya que mis amigos asistían" (Pablo)
"Bueno el dabke, eso sí tiene más que ver con la pertenencia comunitaria porque evidentemente eso lo empecé a hacer desde el colegio, yo estudié en el colegio árabe, si no hubiera ido en el colegio árabe no hubiera bailado dabke por ejemplo" (Nahim)
"Y sí, sí me he acercado más porque uno cuando se mete a estas organizaciones vas conociendo a más personas, personas que tienen otros círculos, tú puedes ir conociendo esos círculos, ir ampliando" (Joaquín)

Si bien la importancia del involucramiento con las instituciones y el mantenimiento de las relaciones pareciera ser fundamental a la hora de vivir esta "pertenencia comunitaria" como la denomina Nahim, se dieron casos en los que no existió ese involucramiento pero que de igual manera, al crecer, decidieron involucrarse de una u otra manera. Cabe destacar que en muchos casos, aquellos entrevistados que no participaban de instituciones árabes en su infancia y adolescencia, hoy en día se encuentran trabajando en conjunto con aquellos

que sí participaban. Sin embargo, se puede apreciar una clara diferencia de conocimiento cultural que permite realizar la distinción entre los grupos de descendientes. Casos como este fueron los de Layla, Joaquín y Antonio.

Por otro lado, también resulta interesante destacar el caso de Nicole, quien si bien no participó mucho en su infancia de instituciones, ni del Colegio Árabe ni del Estadio Palestino al menos, sí se le inculcó mucho en la familia el tema de la danza árabe. Finalmente, Nicole se dedicó a la danza y específicamente a la danza árabe, por lo que hoy en día tiene un gran conocimiento de la cultura árabe ya que se relaciona con muchos descendientes de países árabes. En este sentido, su participación en instituciones relacionadas al tema árabe tiene que ver con algo completamente cultural y no político o social.

“Como estoy en el mundo de la danza árabe, conozco varios ascendentes palestinos y de otros países, pero la mayoría de ellos son de generaciones más cercanas a los inmigrantes palestinos, por lo tanto tienen más acento, conocen más el idioma y conviven con más personas del mundo árabe”

Como se puede ver, las instituciones resultan ser no solo un gran transmisor de prácticas culturales, sino que además suelen fortalecer y potenciar las prácticas ya adquiridas. Estas instituciones que se han visto resultan ser agrupadoras de personas que comparten la característica, en casi la totalidad de sus miembros, de ser descendientes árabes, facilitando las relaciones sociales entre estos descendientes. Además, estas instituciones al ser creadas en torno a la imagen árabe/palestina, realizan actividades que suelen reforzar la identidad palestina. Por lo tanto, si bien es el núcleo familiar, especialmente gracias a esas “reuniones de fin de semana”, una base inicial para la transmisión de prácticas, no es necesaria para poder desarrollar la identidad palestina. Pareciera ser que resultan más importantes las relaciones con los pares, potenciadas a través de instituciones, las que tienen un mayor impacto en la transmisión de prácticas culturales y el desarrollo identitario de la comunidad palestina en Chile.

III. Indagar en las razones de permanencia y desaparición de prácticas culturales

Respecto a las razones de por qué se han perdido varias de las prácticas culturales propias de la cultura de origen, pareciera existir una incógnita en los descendientes. Si bien a través del trabajo de campo y las conversaciones con profesores del Centro de Estudios Árabes, así como con el profesor Cumsille, se

ha podido revelar un poco al respecto, cuando se le preguntaba a los entrevistados por qué creen que ciertas prácticas se han perdido y otras se han mantenido expresaron falta de claridad. Cabe destacar, sin embargo, que la “pérdida cultural” o más bien, transformación cultural, como se entiende a través de la transculturación, es común que suceda en estas comunidades de inmigrantes. Lo que interesa analizar en este punto es la opinión que tienen los entrevistados respecto a por qué ciertas prácticas se mantienen o por qué otras desaparecen.

Respecto a la pérdida de prácticas culturales, en ciertos casos se apuntó a un desapego de la cultura de origen propio del crecimiento de las personas, como lo expresa Marta.

"Yo creo que me pasa que era más idealista más chica, y después te agarra la máquina y dejai' de pensar un poco en lo que está pasando por un rato. Y yo creo que eso también es parte de haber perdido tantos lazos, quizás si tuviera familia allá sería más difícil desconctarme, (...) yo creo que eso en general le puede pasar a nuestra generación de descendientes palestinos"
(Marta)

Ahora bien, Marta apunta a un desapego general y previo al suyo, en el que ya se han perdido muchas cosas, como el contacto con familiares en Palestina, lo que afecta a la manera de relacionarse con la cultura árabe de los descendientes hoy en día. Pero esta consideración deja una pregunta generacional que apuntaría al por qué las generaciones previas perdieron, en una u otra medida, lazos con la cultura de origen. En los discursos de los entrevistados se puede dilucidar dos posturas.

En primer lugar está lo que expresa Inés, una de las entrevistadas más adultas, que apunta en sus respuestas algo muy parecido a Marta, que el crecimiento y las responsabilidades familiares y laborales tienden a que se degraden en cierta manera los lazos con la cultura de origen y con las personas que se comparten esos lazos. Al perder contacto con personas e instituciones de la comunidad palestina se produciría paulatinamente un alejamiento de la cultura en general, haciéndose cada vez más difícil mantener la identidad palestina presente en el día a día, siendo de ahí en adelante una identidad que se expresa a través de prácticas específicas, eventos especiales y conversaciones puntuales. Ahora bien, estos procesos como se apuntó anteriormente son propios de la transculturación que se ha producido en los más de 100 años que la comunidad

palestina ha estado en Chile. Sin embargo, los entrevistados a pesar de no conocer mucho sobre la cultura de origen insisten en denominarse como chileno-palestinos o chileno-árabes, lo que presenta un tipo de contradicción entre el “reconocerse como” y el “conocer/actuar como” chileno-palestino.

"Claro, efectivamente yo creo que hay una contradicción entre el discurso de yo soy palestino y las acciones tendientes a querer hacer pervivir eso. A mí me pasa, que quizás es un discurso bonito, pero en términos de acción efectivamente me quedo corto" (Gadi)

"Ya en los tiempos modernos uno se va alejando por falta de tiempo, trabajo" (Inés)

"Creo que con la edad solamente dejamos de participar (del Estadio Palestino)" (Antonio)

Por otro lado apareció muy fuertemente la idea de que el fácil acoplamiento de los inmigrantes y sus descendientes a la cultura chilena tuvo mucho que ver con la pérdida de ciertas prácticas culturales. Esta rápida integración, de acuerdo a los entrevistados, vino acompañada también de un abandono voluntario de ciertas prácticas culturales. Las razones para esto, sin embargo, serían diversas.

"Igual lo que pasó como en gran parte de la población palestina que llegó, sobre todo en la población que ahora tiene más puestos de poder político y todo, trataron un poco de sacarse lo palestino y de involucrarse más como en la sociedad chilena y quitar su identidad palestina, porque también obviamente era elemento de discriminación. Como tratar de ser parte de la aristocracia chilena" (Javiera)

"porque claro son inmigrantes, pero yo creo que es más exilio que inmigración. Entonces yo creo que cuando venís como escapando de lo malo, es gente que se quiere olvidar. Mucha de la gente se quiere olvidar" (Javiera)

"mis abuelos llegaron en pleno momento de guerras, entonces dentro de las cosas, trataron de evitar pasar ciertos temas, entonces no hablaban mucho en árabe, a pesar de que en sus reuniones siempre hablaban en árabe, nosotros no nos inculcaron la lengua" (Constanza)

"habían círculos más cerrados de paisanos más antiguos que hablaban adentro de la casa y afuera en árabe, y mi mamá lo encontraba un poco como falta de respeto hablar en árabe o en otro idioma delante de alguien que no lo conoce" (Marco)

"Si llegan primero acá, igual entre comillas, sufres un cambio, tienes que empezar a hablar diferente, hablar español, y esas cosas igual las vas dejando un poco de lado para poderte adaptar, en este caso Chile" (Shadia)

"creo que el, el golpe que eso significó para mi abuelo fue terrible, y creo que no quería que nosotros viviésemos eso, creo que él quería olvidar" (Joaquín)

Como se puede ver, en estas citas si bien hay aspectos que se repiten, existe la idea de que a lo menos a) el haber querido escapar de la tierra de origen debido a las atrocidades que se cometían en Palestina, y b) querer integrarse a la sociedad chilena, afectó profundamente el modo en que se produjo la transculturación en la comunidad palestina. Sin embargo, hubo un tercer aspecto importante, a saber, la discriminación que recibieron los inmigrantes y sus primeros descendientes.

"Mi papá siempre me cuenta que para su familia no fue fácil la llegada por el hecho de ser árabes. Aparte que ser palestino tampoco tenía muy buena fama" (Layla)

"Si sufrieron de discriminación, fueron mal recibidos, constantemente insultados y agredidos. Principalmente por el idioma y prejuicios. Tuvo directa relación a la transmisión de prácticas culturales .ya que se nos intentó inculcar valores árabes de forma muy fuerte pero sin aprender el idioma o cualquier cosa que nos pudiera afectar a nivel social" (Rodrigo)

A pesar de las citas anteriores, la minoría de los casos expresaron conocer situaciones de discriminación que sus familias hayan vivido. La mayoría afirmó no tener conocimiento al respecto, o nombraron el típico "turco" muy utilizado para nombrar a cualquier persona con ascendencia árabe. Sin embargo, en varios casos se afirmó que esto no presentaba un insulto, sino que hasta se les llamaba así en forma de cariño, lo que demuestra ser un aspecto completamente contextual, ya que mientras para algunos es un insulto y presenta una molestia, para otros es una costumbre ya aceptada que hasta puede ser utilizada de forma positiva.

Respecto a razones del porqué ciertas prácticas se perdieron mientras que otras se mantuvieron, se expresó en varias ocasiones que podía tener que ver el hecho de que ciertas prácticas son funcionales mientras que otras no. Así, por ejemplo, la comida podría ser incluso positiva para integrarse a la cultura receptora, mientras que el lenguaje no lo sería.

"Me hace mucho sentido que quizás no es funcional, es mucho más fácil adaptarse si dejas tu idioma, dejas qué se yo, un poco tu identidad" (Marta)
"Yo creo que entre comillas es más fácil llevar ese aspecto cultural, si bien la comida árabe no es de fácil preparación, el idioma es algo que, de partida, es muy distinto el idioma árabe al idioma occidental, a cualquier tipo de idioma occidental. Partiendo porque se escribe de derecha a izquierda, no hay ninguna letra que se asemeje al idioma occidental. Entonces eso ya lo hace mucho más difícil. En cambio, la comida, insisto, o sea, no es tan difícil pero es de larga preparación, pero además es muy distinta a la comida chilena, unos zapallitos rellenos u hojitas de parra son muy distintas a un pastel de choclo, entonces siempre es bien visto comer algo distinto" (Ignacio)

Finalmente, se analizó si existe un interés personal de cada entrevistado por aprender y adquirir prácticas culturales. Al respecto, volvió a aparecer una diferencia entre dos tipos de entrevistados, esta vez entre aquellos involucrados políticamente con la causa Palestina y quienes no se encuentran involucrados o lo están pero de menor manera.

El primer grupo busca acercarse a la cultura ya que ven en ella una forma de resistencia, en tanto que la situación en Palestina, como lo comentó Javiera y varios de los profesores del Centro de Estudios Árabes en las conversaciones realizadas en el trabajo de campo, es tan crítica con una naturaleza propia de

una limpieza cultural, que mantener, vivir y revivir prácticas culturales palestinas son formas de resistir y acompañar al pueblo palestino, aportando al transnacionalismo de manera cultural y ya no tanto de manera política o económica.

"El hecho de que el proyecto sionista busque la limpieza étnica y borrar la identidad palestina, el solo hecho de que exista una Unión de Estudiantes Palestinos en Chile aglutinada, organizada, ya es resistencia" (Javiera)

"Bueno, otro grupo palestino con el cual trabajamos que se llama UGEP, Unión General de Estudiantes Palestinos, logró boicotear al ISGAP, y bueno ahí empezamos a trabajar con distintos grupos, especialmente con la FECH, donde después pudimos conseguir salas para hacer ciclos de cine, ehm, también a las marchas estudiantiles vamos con banderas palestinas visibilizando la causa" (Joaquín)

"Desde que hice el diplomado de Estudios Palestinos me empecé a involucrar como en política y ahí me abrí al círculo un poco del Club, de la UGEP" (Layla)

El segundo grupo, por el contrario, convive en aquella contradicción a la que apuntó Gadi, en la que si bien hay un interés por conocer más y una identificación como chileno-palestino, no existe lo mismo en la práctica. A pesar de esto, muchos afirmaron desear conocer Palestina, aprender el idioma, conocer más sobre la cultura, aprender sobre música, arte, literatura, etc. Pero esto sigue sin hacerse efectivo.

"Me interesa viajar a Palestina, sí, es como recorrer las raíces, el encuentro de las raíces. Muy sueño irme para allá" (Marta)

"Lo que más quiero es viajar a Palestina (...). Palestina tiene otro significado, o sea lo que más quiero es conocer el lugar donde nació mi abuelo, de dónde es mi familia, poder entender lo que están viviendo allá" (Constanza)

"Me regalaron un derbake ahora así que quiero puro empezar a tocar. Me gustaría aprender, me gusta cantar, pero me gustaría aprender a cantar en árabe (...). Cocinar un poco más y otra wea que me gustaría aprender harto es el tema de la caligrafía árabe" (Layla)

"(Sobre si ha viajado a Palestina) Sí, una vez. Por un viaje del colegio. Sí vi a mis familiares y me motivó ir las ganas de conocer la tierra de origen de mi familia " (Rodrigo)
viajar a Palestina para un reencuentro con las raíces, me encantaría" (Antonio)

Finalmente, interesa destacar un caso específico que se presentó, el de Carlos, quien comentó a lo largo de la entrevista su poco interés por conocer sobre la cultura e incluso un rechazo hacia la comunidad palestina en Chile. Carlos sin embargo apoya la causa palestina, ha militado y ha trabajado con instituciones pro palestinas. El discurso al que apunta Carlos es que él apoya la causa palestina y rechaza la colonización israelí por un asunto netamente político, por lo que su ascendencia árabe no tiene que ver y no es un factor para su participación.

"En Chile, no tengo interés en preservarlo, o mantenerlo, si la gente lo quiere hacer, porque se siente cómoda con eso lo encuentro bien, y hay que darle espacio a la sociedad, hay que

procurar que aquellos que quieran practicar determinada cultura tengan la libertad de hacerlo. Pero en la medida en que no vea que exista opresión en la cultura árabe acá en Chile, eh, no voy a dedicarme yo a, a cuidarla o mantenerla porque no me siento parte de ella" (Carlos)

IV. Establecer relación entre transmisión y recuperación de prácticas culturales originarias y la colonización israelí en Palestina

Si bien este objetivo apunta a comprobar si existe una relación entre la causa palestina y la recuperación de prácticas culturales, primero veremos el significado que le dan los entrevistados al conflicto, la manera en que ellos se ven afectados por este y por qué. Establecer esta relación es un punto fuerte al momento de hablar de transculturación, ya que una manera en que la comunidad palestina en Chile puede hacer esfuerzos para apoyar al país de origen es justamente a través de su participación en la causa.

La totalidad de los entrevistados afirmó sentirse afectado por la colonización israelí en Palestina, solo dos de los entrevistados le confirieron una naturaleza propiamente política, Carlos y Nahim. El primero como se comentó anteriormente no se reconoce como chileno-palestino, mientras que el segundo sí y a pesar de esta diferencia subjetiva ambos comparten el interés por la causa, dejando en claro que el conflicto debiese ser en primer lugar algo político y luego un tema identitario.

"Con el tema de la causa, es un tema que se trata de política, hay mucha gente con gran identidad palestina y no es activa del movimiento, y no por eso es menos palestina, es un tema de la politización de cada uno" (Nahim)

"No que yo siempre he estado consciente de la causa palestina porque obviamente me lo cultivaron de niño, pero yo creo que ahora la cercanía a la causa palestina no tiene nada que ver con, no tiene nada más o, o, no nace a partir de nada más que del hecho que soy de izquierda" (Carlos)

Respecto a los entrevistados que reconocieron una importancia identitaria en el conflicto, se reconoce una multiplicidad de sentimientos que abarcan desde la pena hasta la culpa. Además, expresan la importancia que el conflicto tiene en sus vidas, desde aspectos personales hasta conversaciones con amigos y pares. Efectivamente se presenta una vinculación emocional con la situación en Palestina, de la cual se sienten partes. En este caso, el discurso de Ignacio resulta interesante, ya que si bien reconoce no sentirse tan ligado a su identidad palestina, sí siente fuertemente la situación que vive el pueblo palestino.

"O sea cada vez que leo eso, me patea la guata porque veo todo el, literalmente genocidio que se produce en el pueblo palestino y que toda la gente se llena la boca de que está mal pero nadie hace nada al respecto. Tenemos discusiones con amigos que lo ven desde el otro lado y entramos en debate y discusiones y uno empieza a tomar partido porque a pesar de estar tan lejos te duele, y sobre todo, yo lo encuentro doloroso porque si bien no soy una persona que me represento totalmente palestino, sí lo digo" (Ignacio)

"Me da mucha pena lo que pasa allá, me siento súper impotente, siento que vivo tan tranquila acá y hay tanto niño con temas, encuentro súper injusto que no puedan caminar por calles porque un militar no te deja pasar. Porque a tu familia la separan por muros y la dejan afuera. Si tuviera que decírtelo resumidamente, es un sentimiento entre culpa y no sé, me da mucha rabia. Es impotencia" (Constanza)

"Lo vivo más por mis raíces palestinas que por lo político, pero me ha pasado que producto de mi razonamiento político llegó a las mismas conclusiones, de que la sociedad palestina sufrió el arrebato de su tierra producto de alianzas estrategias políticas entre una serie de países o actores que tenían mucha influencia, mucho poder" (Gadi)

"Uno recibe también, no te están mutilando a ti pero sí a tu historia" (Pablo)

"No me he informado lo suficiente sobre el tema, pero lo que he visto y leído me da mucha pena. Además claramente de la pena que le puede generar a cualquier persona, ver a otras sufrir de esa manera. Sentir que se destruye una parte de mí, de mi familia y antepasados es fuerte" (Nicole)

"Siento una profunda pena, aparte de lo que hablaba mi abuela, que siempre ha sido así y hasta el día de hoy se ha puesto peor" (Martina)

"Es muy importante en mi vida (el conflicto), yo de repente siento que vivo más allá que acá en mente y en espíritu. Lo que me genera muchas contradicciones porque objetiva y materialmente estoy viviendo acá. Siempre que están quedando cagadas o hay masacres allá, me desconecto de acá, de mis quehaceres, de la u y entro en crisis" (Javiera)

"Yo lo vivo con rabia, con mucha rabia, mucha pena. Pensar, en mi cabeza aparece la idea de que los van a terminar exterminando a todos" (Antonio)

También se destacó en algunos casos un aparente resurgimiento por parte de las generaciones más jóvenes del involucramiento por la causa palestina y el deseo de participar a favor de la misma. Por lo que plantea Inés, este resurgimiento podría deberse a un mayor acceso de información, elemento que se nombró en varias entrevistas, relevando la importancia de la información y su fácil acceso en la época actual. Así mismo, el acceso a la información se destacó en diversos tópicos, como la facilidad hoy en día para acceder también a la cultura objetiva palestina, como es la música o la literatura.

"Yo creo que efectivamente, como lo que pasa ahí, tiene un efecto bien especial en la generación de palestinos de nuestra edad, que sienten que les están arrancando las raíces en un momento en que quizás, por lo que está pasando ahora, la gente tiene más inquietud de saber su historia. Me da la sensación de que en estos años ha habido una especie de reivindicación o refortalecimiento de decir 'yo soy palestino me interesa empezar a conocer mi historia'" (Gadi)

"Ha renacido, ahora la juventud está mucho más consciente. En nuestros tiempos no teníamos tanta información, ahora se puede ver la información todos los días, lo que está pasando allá. Todo lo que está pasando con Siria también. A nosotros nos afecta porque al fin y al cabo somos árabes. Lo que pasa en Palestina, en Siria, en Jordania, a todos nos afecta" (Inés)

Respecto a la importancia que se le confiere a la colonización israelí en Palestina sobre la conformación de identidad, se pudo ver que efectivamente pareciera existir una conexión entre la limpieza cultural en Palestina y la pertenencia

identitaria. Para los entrevistados, salvo ciertas excepciones, es un tema personal bajo el cual se sienten interpelados, develando la importancia que tiene el conflicto en la conformación identitaria palestina, conformación dinámica y en constante movimiento. Incluso en algunos casos se destaca la importancia de la colonización por sobre otros aspectos culturales, como la comida.

- "Pero claro, los que sí están más interiorizados yo creo que sí, uno se siente más palestino cuando ocurren estas cosas porque saca' tus garras para defender tus raíces y por eso también uno es crítico con la gente que no lo hace"* (Marta)
- "siento que ese exterminio a los palestinos también me está diciendo a mí como 'yo valoro que estén matando a tu familia y si tú vivieras allá yo aceptaría y valoraría y felicitaría que te mataran', entonces yo creo que eso, no puede ya no ser para mí una interpelación directa. Por eso me dan ganas de interiorizarme y fortalecer mi punto de vista"* (Gadi)
- "Creo que enterarme más me acerca mucho más, me dan ganas de estar más metida. Me acerca mucho más. La comida y esas cosas lo encuentro lindo, encuentro que es una cultura muy linda, pero el conflicto que se vive allá me acerca de otra manera"* (Constanza)
- "Creo que esta situación me pone más alerta y me dan ganas de aprender mucho más de la cultura palestina ya que creo que va a haber un momento de que desaparecerá y no me gustaría perder la memoria de esta cultura"* (Martina)
- "Exactamente, ahí se siente un poco lo de las raíces, la sangre tira, tu usaste una palabra que está muy bien usada, cuando uno se siente como violentado, no solamente porque uno, uno, tuvo sus orígenes allá digamos, ahora, es como más porque en el fondo algo está pasando en las tierras de tus antecesoros, es como más fuerte"* (Marco)
- "Mantener viva la cultura para mí es resistir, como dar una forma de cómo yo acá puedo aportar mi granito de arena por así decirlo, para la causa palestina (...), y de todas maneras construye identidad, o sea como, es parte de mí, lo que yo hago en el día a día y que al final igual te va marcando constantemente"* (Shadia)
- "Insisto en el tema de decir como que no me siento con el derecho de mencionarme como palestino, pero sí me conecta de manera especial, no puedo dejar de sentir que me toca en otro punto"* (Antonio)

Si bien son diversos los tópicos que surgieron en todas las citas mostradas, se puede rescatar notoriamente la relación existente entre lo que produce la colonización israelí en la identidad palestina para los entrevistados. Esto aparece incluso en casos en los que los entrevistados se mostraban complicados al reconocerse como palestinos debido principalmente a su alejamiento con la cultura, como son los casos de Antonio e Ignacio. Sin embargo, ambos reconocen sentirse afectados de una manera muy personal produciéndose una conexión particular.

En definitiva, se ha podido ver en esta dimensión de que no solo los entrevistados perciben de manera personal la colonización israelí, sino que además esto mismo produce un acercamiento, una conexión distinta, que si bien muchas veces no llega a concretarse de manera objetiva –como por ejemplo, expresándose en participación a favor de la causa palestina o un rescate de prácticas culturales objetivas- sí produce cambios en la identidad de los mismos,



dinamizando el proceso de creación identitaria y afectando las pautas simbólicas que poseen, interpretando la situación palestina desde un enfoque propio y no solo como espectador que se ve horrorizado por las atrocidades que se comenten en suelo palestino.

Plantar el olivo: Discusión y conclusiones

Los resultados del análisis de la información realizada logró responder a los objetivos específicos propuestos, pero además a lo largo de la investigación emergieron distintas temáticas que no estaban contempladas en un principio, transformando la investigación para rescatar no solo lo que el estudio proponía como relevante sino que también aquello que los entrevistados mencionaron como relevante mencionar. Uno de estos asuntos fue, por ejemplo, el machismo existente en la comunidad palestina, de lo cual se pudo discutir en la investigación.

Otro tema de importancia fue el significado que tiene la cultura para algunos entrevistados al momento de aportar a la causa palestina, hablando literalmente de una “cultura de resistencia” que se puede expresar en el día a día a través de la práctica cultural palestina, puesto que se entiende que debido a la situación de colonización que vive Palestina y la limpieza étnica y cultural bajo la cual está sometida, hoy en día mantener viva la cultura resulta un mecanismo de defensa y de sobrevivencia que atañe a todo el pueblo palestino, desde aquellos que viven en la tierra de origen hasta aquellos que han vivido un proceso de autoexilio y sus descendientes. Ahora bien, cabe destacar que esta práctica cultural palestina no solo se puede expresar a través de material objetivo como podría ser el arte, la comida, la práctica religiosa, etc. Sino que también, como se ha podido ver en las entrevistas, hay un componente subjetivo, de pautas simbólicas, muy importante, que se puede apreciar no solo en la manera en que se entiende el conflicto y el cómo el mismo afecta a los entrevistados, sino que también se aprecia en actos del día a día, como la importancia de la familia y la reunión familiar que muchas veces mencionaron los entrevistados.

Respecto a los objetivos específicos, se logró caracterizar varias de las prácticas culturales que se han logrado mantener hoy en día. Al respecto, claramente hay una homogeneidad, donde si bien en muchos casos aspectos artísticos como la música y la literatura se han perdido, aún existen espacios en los que se mantienen y son parte fundamental de la vida diaria de estas personas. Respecto a ciertas prácticas culturales, como se pudo apreciar, se destaca que hoy en día existe una mixtura entre la cultura de origen y la cultura receptora, que habla

directamente sobre la transculturación que ha vivido la comunidad palestina en el centenario que ha convivido con la cultura chilena. Por supuesto que esta mixtura se encuentra más o menos presente en distintas familias palestinas, sin embargo, pareciera existir un poco de esto en todos los entrevistados, quienes reconocen aspectos culturales palestinos en su vida y crianza más allá de considerarse a sí mismos chileno-palestinos, solo chilenos, o encontrarse alejados de la comunidad.

Por otra parte, se logró identificar dos formas grandes de transmisión de prácticas culturales, rescatando la importancia que tiene no solo la familia en la transmisión de prácticas culturales, sino que también la importancia que tienen las instituciones. Al respecto, se pudo reconocer la existencia de dos “tipos ideales” de descendientes, aquellos que se criaron y mantuvieron contacto con instituciones árabe-palestinas, y aquellos que no mantuvieron este contacto o nunca lo tuvieron. Aquellos que sí mantuvieron el contacto poseen un conocimiento más enriquecido respecto a la cultura palestina. Sin embargo, de acuerdo a lo visto en el trabajo de campo y lo expuesto por algunos de los entrevistados, el conocimiento de la cultura no siempre está relacionado a la militancia política por Palestina. Sobre la familia, se reconoció vez tras vez la importancia que tiene la misma para transmitir no solo expresiones objetivas de la cultura sino que también pautas simbólicas, dejando en claro la importancia de la endoculturación en el proceso de transmisión de prácticas culturales.

Respecto a las razones de permanencia y desaparición de prácticas originarias, este fue el objetivo específico más difícil de dilucidar. Si bien se logró destacar ciertas ideas como por ejemplo el deseo de algunos inmigrantes por encajar en la sociedad, no emergieron tantas cosas más. Sí emergió, lo que resultó bastante interesante, la idea de “querer escapar” de las atrocidades que se viven en Palestina, lo que muchas veces llevó a tener que dejar de lado la identidad palestina para no transmitir sentimientos de venganza o la pena y el sufrimiento que tuvieron que vivir antes de poder llegar e integrarse a Chile. Sobre las razones de permanencia, se pudo ver a lo largo de toda la investigación que no solo existe un interés cultural sobre lo que ofrece Palestina, sino que también en

muchos casos hay un interés político e incluso más, ambos están profundamente ligados.

Sobre el último objetivo específico, se pudo ver que efectivamente existe una relación muy profunda entre la situación en Palestina y el sentimiento identitario que tienen los descendientes, identidad dinámica y transformadora según el contexto no solo personal sino que también el contexto internacional. Esta conexión produce en los entrevistados el deseo por reconocerse como palestinos y defender sus ideas y principios, teniendo que combatir muchas veces contra sentimientos de culpa, pena e impotencia respecto a lo que viven los palestinos día a día.

Ahora bien, respecto a las hipótesis planteadas al principio de la investigación, se pudo demostrar lo apropiado que resultó la hipótesis que hablaba sobre la relación entre la situación de Palestina y el sentimiento identitario, tal y como se vio en el último objetivo específico. La importancia de la colonización israelí no es solo un asunto que afecte a quienes viven en Palestina, sino que abarca mucho más. Esta situación tiene consecuencias profundas en los descendientes palestinos de todo el mundo, como lo afirma Khalidi (1997), siendo el exilio una parte fundamental de la identidad palestina global.

Respecto a la segunda hipótesis que se presentó, si bien surgieron discursos que apuntaban a su posible veracidad esta podría no ser suficiente, ya que muchos de los entrevistados no hicieron referencia a este punto y se decidió no forzar el tema para no caer en la cristalización de ideas de los entrevistados. Ahora bien, en aquellas entrevistas en que sí surgió la idea, se habló efectivamente de un resurgimiento en las generaciones más jóvenes por revivir la cultura palestina o al menos por militar a favor de su causa. Sin embargo, muchas veces esto queda solo en un interés y un deseo, no concretándose en acciones objetivas dando paso a una contradicción entre el ser chileno-palestino y el actuar como tal. Muy interesante resulta esto ya que pareciera existir una especie de responsabilidad en los descendientes palestinos por actuar a favor de la causa palestina, como si para poder denominarse propiamente como chileno-palestino fuera necesario conocer más sobre la situación política en Palestina, cosa que podría no darse en otras comunidades de descendientes de

inmigrantes ya que en sus países de origen no existiría tal conflicto. En este punto, sin lugar a dudas la colonización israelí es sin lugar a dudas un aspecto sustantivo de la identidad palestina y es absolutamente transformadora de la misma.

Finalmente, se puede comprobar que efectivamente aquellas prácticas culturales que más han tendido a desaparecer son aquellas que truncarían en mayor o menor medida el proceso de transculturación, como podría ser el idioma –que muchas veces se mencionó como barrera cultural- o el arte árabe. Por el contrario, otras prácticas como la comida o las relaciones sociales, la importancia de la familia y la jerarquía de la misma no constituyen problemas a la hora de integrarse a la sociedad receptora.

Cabe destacar a modo de discusión y como cierre de la investigación, la relevancia de una investigación como esta para la situación actual en Chile. El país vive un proceso en el cual cada vez llegan más extranjeros buscando oportunidades laborales para alcanzar una estabilidad que en sus países de origen no logran alcanzar. Lo mismo sucede con inmigrantes palestinos desde hace más de 100 años atrás. Estos descendientes, si bien no se logró evidenciar en las entrevistas, de acuerdo a la literatura revisada y el trabajo de campo que se realizó, también fueron discriminados a su llegada al país, como pasa con muchos de los extranjeros que llegan al país. Sin embargo, se necesitó de menos de 100 años para tener miembros de la colectividad palestina en puestos políticos, económicos, deportivos, etc. de importancia, lo que abre la pregunta ¿Es posible que esto se repita, a pesar de la discriminación que viven los extranjeros que llegan hoy en día? ¿Podremos tener en unos 50 años más diputados de ascendencia haitiana? Para poder responder estas preguntas cabría hacer una investigación que se pregunte sobre el proceso que vivió la colectividad palestina en todos estos años, aspecto que escapa el limitado alcance de la presente investigación. Sin embargo, no deja de ser interesante preguntarse si podremos abrazar estas nuevas culturas que llegan al país como se hizo con la comunidad palestina, abriendo puertas para que no solo se desarrollen como seres humanos de derechos, sino que también para que puedan ser partícipes del desarrollo del país en sus distintas áreas.

Anexos

1: Matriz Operacionalizada

Objetivo general	Objetivos específicos	Dimensión	Sub dimensión
Caracterizar la transmisión de prácticas culturales en la comunidad palestina en Chile en 2018	Identificar las formas de transmisión de prácticas culturales	Transmisión en el grupo familiar	Uno o dos padres de origen palestino
			Generación de inmigrantes
		Transmisión a través de pares	Interés de la familia por mantener prácticas
			Amigos que compartan interés
	Caracterizar las prácticas culturales que permanecen hoy en día en la comunidad palestina de Chile	Conocimiento de arte árabe-palestino	Pares que compartan origen
			Conocimiento sobre música
			Conocimiento sobre literatura
		Permanencia de comida típica	Presencia de arte en el día a día
			Presencia de la comida en el día a día
		Permanencia de religión	Aprendizaje de la preparación de comida
			Visión de la religión
		Conocimiento de idioma de origen	Mantención de religión
			Saberes del idioma
		Permanencia de relaciones sociales	Práctica del idioma
	Endogamia		
	Relaciones clánicas		
	Indagar en las razones de permanencia y desaparición de prácticas originarias	Desinterés personal o falta de motivación	Falta de motivación desde la familia
			Rechazo de la cultura
		Encajar en la sociedad	Prácticas comunes del día a día
			Prácticas privadas
Búsqueda personal por adquirir prácticas		Prácticas privadas	
		Participación en organizaciones pro palestinas	
	Viajes a Palestina		
Establecer relación entre transmisión de prácticas culturales y colonización israelí en Palestina	Significado personal del conflicto	Contacto con habitantes de Palestina	
		Participación activa del conflicto	
		Práctica del BDS	
	Reconocimiento de la identidad en base a la colonización	Sentimientos personales que produce	
		Construcción de identidad a través de la situación en Palestina	
		Acercamiento a la comunidad palestina a través de apoyo	

Fuente: Elaboración propia

2: Pauta de entrevista³

Obj. Esp. I: Identificar las formas de transmisión de prácticas culturales.

- ¿Su madre, su padre o ambos tienen ascendencia palestina?
- Respecto a su núcleo familiar ¿De qué manera considera usted que le inculcaron la transmisión de prácticas culturales? Y si no existió un interés al interior de su núcleo familiar ¿Por qué razones cree usted que fue así?
- ¿Tiene amigos y pares que posean ascendencia palestina? Si es así ¿Realizan prácticas culturales originarias, cuáles?
- ¿Participa usted de alguna organización Palestina? Si es así ¿En cuáles?
- ¿Asiste al Estadio Palestino? Si es así ¿Con qué frecuencia? ¿Cómo empezó su interés por asistir? Si dejó de asistir ¿Por qué?
- ¿Conoce o mantiene contacto con familiares que vivan en Palestina? ¿Qué tipo de contacto, telefónico, internet, etc?
- ¿Ha viajado alguna vez a Palestina? ¿Cuántas veces ha ido? ¿Visitó familiares? ¿Cuáles fueron sus principales razones para desear ir a Palestina?

Obj. Esp. II: Caracterizar las prácticas que permanecen hoy en día en la comunidad palestina.

- ¿Conoce usted artistas musicales árabes, ya sean clásicos o contemporáneos?
- ¿Conoce usted escritores y/o poetas de Palestina? ¿Y árabes en general? ¿Cómo llegó a conocerlos?
- ¿Considera usted que conoce sobre el arte árabe o palestino? ¿Cómo llegó a conocerlo? / ¿Le genera interés conocerlo?
- Cuando era pequeño o joven ¿Su familia le mostraba música, arte o literatura de Palestina?
- ¿Conoce la comida árabe? ¿La come con qué frecuencia? ¿Preparada en casa o comprada? ¿Sabe prepararla usted? ¿Y algún miembro de su familia?
- Su familia inmigrante ¿Qué religión profesaba? ¿Usted profesa aquella religión? ¿Y los demás miembros de su familia?
- ¿Conoce usted el idioma árabe? Si es así ¿En qué nivel, consideraría usted que es un nivel básico, cotidiano, o más avanzado? ¿Cómo lo aprendió? ¿Lo practica en el día a día? ¿Hubo presencia del idioma en su niñez? Si no ¿Hubo interés por parte de su familia para que lo aprendiera? ¿Posee usted interés por aprender el idioma?
- Para su familia, ya sean padres o abuelos ¿Hay interés para que usted tenga una relación con alguien de ascendencia árabe? ¿Existe o existió presión por parte de su familia o su entorno para contraer matrimonio con alguien de la colectividad árabe? ¿Es para usted un interés?

³ Si bien a continuación se presenta la pauta de entrevista que se realizará, cabe destacar que al ser una entrevista semi-estructurada se realizarán más preguntas en la entrevista, a medida que sea necesario profundizar en alguno de los temas.

- ¿Considera usted que su familia, no solo el núcleo familiar, es apegada? ¿Cómo son las reuniones familiares?

Obj. Esp. III: Indagar en las razones de permanencia y desaparición de prácticas originarias.

- ¿Sabe usted si los miembros inmigrantes de su familia tuvieron problemas al llegar a Chile por ser extranjeros? ¿Qué tipo de problemas, discriminaciones, por idioma, por prejuicios, falta de trabajo, oportunidades? ¿Pudo esto afectar la transmisión de prácticas culturales en su familia?
- ¿Qué prácticas culturales cree usted que se han mantenido hasta el día de hoy? ¿Por qué cree que estas lograron sobrevivir?
- ¿Conoce de otras prácticas culturales originarias pero que en su familia hayan desaparecido? ¿Por qué cree que estas se perdieron?

Obj. Esp. IV: Establecer la relación entre la transmisión y la recuperación de prácticas culturales originarias y la colonización israelí en Palestina.

- ¿Participa usted de alguna manera a favor de la causa Palestina? ¿De qué manera?
- ¿Qué significa para usted la situación de colonización que el estado de Israel realiza en Palestina?
- ¿Cree usted que esta situación le acerca a su identidad palestina?
- ¿Cuando se entera de que la colonización en Palestina se agudiza, ya sea a través de redes sociales o los medios de comunicación, qué sentimientos le produce? ¿Se acerca más a la comunidad palestina?
- ¿Practica el BDS? Si es así ¿De qué manera? ¿Económica, académica? ¿A través de qué acciones?

Bibliografía

- Agar, L.; Saffie, N. (2005) *Chilenos de origen árabe: La fuerza de las raíces*. Revista Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos, LIV, Universidad de Granada, España.
- Agar, L.; Kabchi, R. (1997) *El mundo árabe en América Latina*. UNESCO.
- Akmir, A. (2009) *Los árabes en América Latina: Historia de una emigración*. Casa Árabe y Siglo XXI, Madrid, España.
- Ander Egg, E. (2008) *Léxico del animador cultural*. Argentina.
- Araneda, J. (2014) *Construcción de tópicos identitarios árabes levantinos, en los periódicos árabes de Santiago 1912-1948*. Disponible en <http://repositorio.uchile.cl/handle/2250/131563>
- Baeza, C. (2010) *Los palestinos de América Latina y la causa palestina*. Tesis de doctorado, Institut d'Études Politiques de Paris.
- Barth, F. (1976) *Los grupos étnicos y sus fronteras. La organización social de las diferencias culturales*. México: Fondo de cultura económica.
- Canales, M. (2006) *Metodologías de investigación social, introducción a los oficios*. LOM Ediciones, Santiago de Chile.
- Delgado, J.M.; Gutiérrez, J. (1994) *Métodos y técnicas cualitativas de investigación en ciencias sociales*. Madrid.
- Geertz, C. (1985) *The uses of Diversity Values*. University of Michigan. Disponible en: <http://tannerlectures.utah.edu/documents/a-to-z/g/geertz86.pdf>
- Giménez, G. (2003) *La cultura como identidad y la identidad como cultura*. UNAM, Instituto de Investigaciones Sociales.
- Guerrero, J. (2014) *El valor de la auto-etnografía como fuente para la investigación social: del método a la narrativa*. Revista Internacional de Trabajo Social y Bienestar, Número 3, pp. 237-242
- IOM. (2008) *World Migration: Managing labour mobility in the evolving global economy*.
- Karpat, K. (1985) *Emigración otomana a América, 1860-1914*. International Journal of Middle East Studies, pp. 175-209.
- Khalidi, R. (1997) *Palestinian Identity*. Columbia University Press, New York, USA.

- Malgesini, G.; Giménez, G. (2000) *Aculturación*. Recuperado de: <http://servidor.guiasus.260mb.net/REDSOCIAL/RECURSOS/UNIDAD%20IV/Aculturacion.pdf>
- Mattar, A. (1941) *Guía social de la colonia árabe en Chile*. Club Palestino, Santiago de Chile.
- Melucci, A. (1996) *Challenging codes: Colective Action in the information age*, Universidad de Cambridge, Reino Unido.
- Olgúin, M.; Peña, P. (1990) *La inmigración árabe en Chile*. Ediciones Instituto Chileno-Árabe de cultura. Santiago. Tesis de la Universidad de Chile, publicada posteriormente por el Instituto Chileno-Árabe de Cultura.
- Ortiz, F. (1978) *Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar*. Caracas: Biblioteca Ayacucho.
- Pappé, I. (2006) *The 1948 ethnic cleansing of Palestine*. *Journal of Palestine Studies*, XXXVI, 6-20.
- Rebolledo, A. (1994) *La turcofobia: discriminación antiárabe en Chile 1900-1950*. *Revista Historia*, 28, pp. 249-272.
- Said, E. (1978) *Orientalismo*. Random House Mondadori, Madrid.
- Levitt, P.; Jaworsky, N. (2007) *Transnational migration studies: past developments and future trends*. *Annual review of Sociology*, 33.
- Varios autores. (2009) *Contribuciones árabes a las identidades latinoamericanas*. Casa Árabe, Madrid.
- Viera Núñez, F. (2010) *Chilenos de ascendencia árabe y la causa palestina: reflexiones sobre nación e identidad entorno al conflicto palestino-israelí*. Actas del IV congreso Interoceánico de Estudios Latinoamericanos, X Seminario Argentino-Chileno, IV Seminario Cono Sur "Travesía de la Libertad ante el Bicentenario", Mendoza, Argentina.
- Zahde, A. (2012) *La comunidad palestina en Santiago de Chile*. Tesis de Magíster. Bergen, Noruega.